DELTAPLUS

HARRICANA II

XS/TPT to XXL/2X

EN340:2003 - EN14058:2004

FR ARTICLES D'HABILLEMENT DE PROTECTION CONTRE LES CLIMATS FRAIS.
EN GARMENTS FOR PROTECTION AGAINST COOL ENVIRONMENTS.
DE KLEIDUNGSSTÜCKE ZUM SCHUTZ GEGEN KÜHLE UMGEBUNGEN.
ES ARTÍCULOS DE VESTIR DE PROTECCIÓN CONTRA LOS CLIMAS FRÍOS.
IT ARTICOLI D'ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE CONTRO I CLIMI FREDDI
PT ARTIGOS DE ROUPA DE PROTECÇÃO CONTRA OS CLIMAS FRESCOS.
NL KLEDINGSTUKKEN DIE BESCHERMING BIEDEN BIJ KOUDE KLIMATEN.
EL ΕΙΔΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΣΗΣ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΕ ΔΡΟΣΕΡΑ ΚΛΙΜΑΤΑ.
PL ARTYKUŁY ODZIEŻOWE CHRONIĄCE PRZED ZIMNYM KLIMATEM
ZH ***抵御严寒气候的防护服。***
CS ODĚVNÍ PRODUKTY PRO OCHRANU PROTI CHLADU.
RO ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE DESTINATE PROTEC**ȚIEI ÎN MEDIILE RECI.**
HU VÉDŐRUHÁZATI CIKKEK HŰVÖS IDŐBEN.
HR ZAŠTITNI ODJEVNI PREDMETI PROTIV SVJEŽE KLIME.
SV PLAGG FÖR SKYDD MOT KYLA.
DA BEKLÆDNINGSARTIKLER TIL BESKYTTELSE MOD KØLIGT VEJR.
FI KYLMÄLTÄ SUOJAAVAT VAATTEET
SK OCHRANNÝ ODEV DO CHLADNÉHO POČASIA
ET KÜLMALE KLIIMALE KOHANDATUD KAITSERÕIVAD.
SL OBLAČILA ZA ZAŠČITO PRED MRAZOM.
RU ЗАЩИТНЫЕ ИЗДЕЛИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ХОЛОДНЫХ КЛИМАТИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ
LT DRABUŽIAI, TINKAMI DĖVĖTI VĖSIOJE APLINKOJE.
LV APĢĒRBI AIZSARDZĪBAI PRET AUKSTIEM LAIKAPSTĀKĻIEM.
TR SOĞUK HAVALAR IÇIN KIYAFET EŞYALARI
UA ПРЕДМЕТИ ОДЯГУ ДЛЯ ЗАХИСТУ У ПРОХОЛОДНИХ УМОВАХ

Nom et adresse des Laboratoires notifiés / Notified Body address & name :

n°0493 - CENTEXBEL
Technologiepark 7, BE-9052 Zwijnaarde Gent – BELGIUM

DELTA PLUS GROUP
B.P. 140 - ZI La Peyrolière - 84405 APT Cedex - FRANCE
www.deltaplus.eu

FR Chaque vêtement est identifié par une étiquette intérieure. Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. **GB** Each garment is identified by means of an interior label. This label indicates the type of protection afforded along with other information. **DE** Jeder Kleidung ist mit einem innen angebrachten Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett stehen das angebotene Schutzsystem und andere wichtige Informationen. **ES** Cada prenda está identificado por una etiqueta interior. Esta etiqueta indica el tipo de protección que ofrece y más datos. **IT** Ogni abbigliamento è identificata da un'etichetta interna. Essa indica il tipo di protezione offerto e le seguenti informazioni. **PT** Cada roupa está identificado por meio de uma etiqueta interior. Esta indica o tipo de protecção proporcionada, bem como outras informações. **NL** Elke kleding is gekenmerkt met een etiket aan de binnenkant. Op het etiket wordt het type bescherming van het kledingstuk en andere informatie vermeld. **GR** Κάθε ένδυμα φέρει εσωτερικά αναγνωριστική ετικέτα. Στην ετικέτα υποδεικνύεται ο τύπος προστασίας που παρέχει η φόρμα καθώς και άλλες πληροφορίες. **PL** Każdy odzież posiada wewnętrzną etykietę. Określa ona rodzaj zabezpieczenia oraz inne parametry. **CZ** Každou oděvy lze identifikovat podle vnitřní cedulky. Ta udává typ poskytované ochrany, jakož i další informace. **RO** Fiecare echipament de protecție este identificat cu ajutorul unei etichete interioare. Aceasta indică tipul de protecție furnizată, împreună cu alte informații. **HU** Minden egyes kezeslábast belso címke azonosít. Ez tartalmazza a nyújtott védettség típusát, valamint az alábbi információkat. **HR** Svaka se odjeća može identificirati prema etiketi u unutrašnjosti. Ona označava tip zaštite i druge važne informacije. **SE** Varje kläder identifieras med etikett på insidan. På etiketten anges typen av skydd plagget erbjuder och annan viktig information. **DK** Hver tøj er identificeret med en indvendig etiket. Den anfører den tilbudte beskyttelsestype samt andre informationer. **FI** Jokainen vaate on tunnistettu sisäpuolisella nimilapulla.Tämä ilmoittaa tarjotun suojatyypin sekä muita tietoja. **SK** Každá oblečenie je identická svojím vnútorným označením. Toto označuje typ ochrany s ponukou ďalších informácií. **EE** Iga pesu siseküljel paikneb etikett.Sellelt leiate nii kombinesooni poolt pakutava kaitse tüübi kui ka muud andmed. **SI** Vsaka obleka se lahko identificira z notranjo etiketo. Etiketa označuje tip zaščite in druge pomembne informacije. **RU** Вся одежда идентифицируется по внутреннему ярлыку. В нём указывается тип защиты, а также другая информация. **LT** Kiekvienas darbo drabužis yra identifikuojamas pagal vidinę etiketę. Šioje etiketėje nurodoma teikiama apsauga ir kita informacija.. **LV** Katrs darba apģērbs tiek identificēts pēc iekšpusē esošas etiķetes. Šajā etiķetē ir norādīta aizsardzība, kādu tas nodrošina, un cita informācija.
CN通过内部标签可以辨识每件服装。签内容包括服装防护类型等信息. **TR** Her giysi bir iç etiket ile tanımlanmıştır. Bu etiket diğer bilgilerle birlikte sağlanan korunma tipini de göstermektedir.. **UA** Весь одяг ідентифікується по внутрішньому ярлику. У ньому вказується тип захисту, а також інша інформація.

UPDATE 21-03-2016
Made In China

	⓪	③
FR	Logo marque du modèle	Le « livre ouvert » indique à celui qui porte l'article qu'il doit lire les consignes d'utilisation.
EN	Model brand logo	The "open book" indicates that the article's wearer must read the instructions for use.
DE	Markenlogo des Modells	Das „offene Buch" bedeutet dem Träger des Kleidungsstückes, dass er die Anwendungshinweise zu lesen hat.
ES	Logo marca del modelo	El « libro abierto » señala al usuario del vestuario que debe leer las instrucciones de uso
IT	Logo e marca del modello	Il « libro aperto » è l'avvertimento per chi la indossa a leggerne le istruzioni per l'uso.
PT	Logotipo marca do modelo	O "Livro aberto" indica àquele que utiliza o vestuário que deve ler as instruções de utilização.
NL	Logo merk van het model	Het "open boek" wijst de drager van het kledingstuk erop dat hij de gebruiksvoorschriften moet lezen.
EL	Λογότυπο μάρκας μοντέλου	Το εικονόγραμμα "ανοιχτό βιβλίο" υποδεικνύει σε αυτόν που φοράει το ρούχο ότι πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.
PL	Logo marki modelu	« Otwarta książka » informuje użytkownika odzieży, że powinien przeczytać instrukcje dotyczące stosowania.
ZH	款式标志	« 打开的书 »说明穿衣人应该阅读的使用要求.
CS	Logo označení modelu	„Otevřená kniha" značí, že osoba, která používá tento oděv, si má přečíst pokyny k jeho používání.
RO	Logoul marcă al modelului	„Cartea deschisă" indică persoanei care poartă articolul de vestimentație că trebuie să citească instrucțiunile de utilizare
HU	Márkanév és logo	Az információs kártya a használati útmutató elolvasására hívja fel a ruházati cikket viselő figyelmét.
HR	Logo marke modela	Oznaka « otvorene knjige » označava da obavezno prije nošenja odjeće dobro proučiti upute za upotrebu.
SV	Märkets logotyp	Den "uppslagna boken" uppmanar användaren att läsa användarinformationen.
DA	Logo for modelmærket	Den "åbne bog" fortæller den, der bærer beklædningen, at han/hun skal læse brugsanvisningerne.
FI	Merkkilogo	"Avoin kirja" merkitsee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin.
SK	Logo značky modelu	Znak „otvorená kniha" naznačuje, že si používateľ oblečenia musí prečítať návod na použitie.
ET	Toote kaubamärk	« Avatud raamat » meenutab eseme kandjale, et ta peab lugema toote kasutusjuhendit.
SL	Logo in oznaka modela	Oznaka « odprte knjige » pomeni, da morate pred uporabo oblačil temeljito preučiti navodila za uporabo.
RU	Логотип модели	Значок «открытая книга» указывает на того, кто носит эту одежду и кто должен прочитать инструкцию по использованию.
LT	Modelio prekės ženklo logotipas	„Atversta knyga" rodo, kad gaminio dėvintysis turi perskaityti naudojimo instrukcijas.
LV	Modeļa preču zīmes logotips	„Atvērta grāmata" norāda, ka tam, kurš valkās šo izstrādājumu, ir obligāti jāizlasa lietošanas instrukcijas.
TR	Model marka logosu	« Açık kitap » ibaresi ürünü giyecek olan kişiye kullanım koşullarını okuması gerektiğini bildirmektedir.
UA	Логотип моделі	Значок "відкрита книга" вказує на того, хто вдягає цей одяг та хто повинен прочитати інструкцію з використання.

④

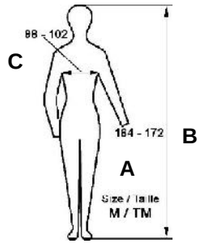
FR Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE. **GB** EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC. **DE** CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/EWG. **ES** Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE. **IT** Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE. **PT** Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria II segundo a directiva 89/686/CEE. **NL** Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/EEG. **GR** Σήμανση CE που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ. **PL** Oznakowanie CE określające zgodność z normami EPI kategorii II według dyrektywy 89/686/EWG. **CZ** Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie II podle směrnice 89/686/EHS. **RO** Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerințele categoriei II PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/CEE. **HU** A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI II. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint. **HR** Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa EPI iz kategorije II prema direktivi 89/686/CEE**. SE** CE-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori II i enlighet med direktiv 89/686/EEG. **DK** CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori II, ifølge direktiv 89/686/ EØF. **FI** EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/ ETY mukaisen luokan II EPI. **SK** Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii II podľa normy 89/686/EHS. **EE** CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite II Kategooriaga CE. **SI** Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije II po direktivi 89/686/EGS. **RU** Марка CE, определяющая соответствие EPI категории II согласно директиве 89/686/ЕЭС. **LT** EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP II kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEB direktyvą. **LV** EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL II. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK. **CN** EC 标志表明本服装符合 89/686/EEC 指令类别 II EEC 条款要求。 **TR** CE işareti, 89/686/CEE Yönergesine göre Kategori II EPI ile uyumlu olduğunu. **UA** Знак ЄС, що вказує на відповідність ЗІЗ категорії II директиви 89/686/EEC.

② CORRESPONDANCE TAILLES / SIZES CORRESPONDENCE

Système de taille / Sizing / Größeneinteilung / Sistema de tallas / Sistema delle taglie / Sistema de tamanhos / Matensysteem / Σύστημα μεγεθών / Rozmiary / Systém velikostí / Mārimi / Méretrendszer / Sustav veličina / Storlekssystem / Størrelser / Kokojärjestelmä / Størrelsessystem / Systém veľkostí postavy / Mõõtude süsteem / Sistem velikosti / Размерная система / 尺寸 / Dydis / Izmērs / **Ölçü sistemi / Розмірна система**

⑧

A TAILLES *SIZES* *AVAILABLE SIZES*	B STATURE *HEIGHT INTERVALS* *(cm)*	C TOUR DE POITRINE *CHEST GIRTH* *(cm)*
XS / TPT	148 - 156	90 - 94
S / PT	156 - 164	94 - 98
M / TM	164 - 172	98 - 102
L / GT	172 - 180	102-106
XL / XG	180 - 188	106 - 110
XXL / XX	188 - 196	110 – 114



	①	⑥ COMPOSITION	
FR	Identification du modèle	Type de tissu	Tissu : 100% Polyester enduit PU Doublure 100% polyester
EN	Identification of the model	Type of fabric	Shell : 100% PU -coated polyester Lining : 100% polyester
DE	Identifizierung des Modells	Stoffart	Stoffart : 100% Polyester mit PU Beschichtung Futter : 100% polyester
ES	Identificación del modelo	Tipo de tejido	Tejido : 100% poliéster impregnado de PU Forro : 100 % poliéste
IT	Identificação do modelo	Tipo di tessuto	Tessuto : 100% poliestere spalmato in PU Fodera : 100% poliestere
PT	Identificazione del modello	Tipo de tecido	Tecido : 100% poliéster revestimento PU Forro : 100% poliéste
NL	Aanduiding van het model	Soort stof	Stof: 100% Polyester met PU gecoat Voering : 100% polyester
EL	Στοιχεία αναγνώρισης του μοντέλου	Τύπος υφάσματος	100% Πολυεστέρας με επίχριση PU Επένδυση : 100% Πολυεστέρας
PL	Identyfikacja modelu	Rodzaj tkaniny	Tkaniny : 100% Poliester powlekany PU Podszewka : 100% poliester
ZH	型号识别	面料类型	100% PU 涂层聚酯 衬里 : 100% 聚酯
CS	Identifikace modelu	Typ tkaniny	Povrchová část : 100% Polyester povlékaný PU Podšívka : 100% polyester
RO	Identificare Model	Tip fabricatie	Înveliș : 100% Poliester uns PU Căptușeală : 100% Poliester
HU	A modell azonosítója	A szövet típusa	Külső anyag :100% Poliészter PU bevonatú Bélés : 100% poliészter
HR	Identifikacija modela	Tip tkanine	Tkanine : 100% poliester s premazom PU Podstava : 100% poliester
SV	Modellnamn	Materialtyp	Utsidan : 100% PU -belagd polyester Foder : 100% polyester
DA	Identifikation af modellen	Materialetype	Yderklædning : 100% polyester belagt med PU Foer : 100% polyester
FI	Mallin tunnistus	Kangastyyppi	Pinta : 100% PU -käsiteltyä polyesteriä Vuori : 100% polyesteriä
SK	Označenie modelu	Typ tkaniva materiálu	Obal :100% Polyester potiahnutý PU Podšívka :100% Polyester
ET	Mudeli tähis	Kanga tüüp	Kest : 100% PU 'ga kaetud polüester Vooderdis : 100% polüester
SL	Identifikacija modela	Tip tkanine	Vrhnji material : 100% PU - prevlecen s poliestrom Podloga: 100% poliestrom
RU	Идентификация модели	Тип ткани	Корпус : 100% полиестер с полиуретан пропиткой Подкладка : 100% полиестер
LT	Modelio identifikacija	Medžiagos rūšis	Viršutinis audinys : 100% Poliesterio padengimas PU Pamušalas : 100% Poliesterio
LV	Modeļa identifikācija	Materiāla veids	Pārklājums : PU - parklats poliesters Odere : 100% poliesters
TR	Model tanımlama	Kumaş tipi	Kumaş: PU kaplı %100 polyester Astar : %100 polyester
UA	Ідентифікація моделі	Тип тканини	Тканина: 100% поліестер, покритий поліуретановий Підкладка: 100% поліестер

⑤ →

	EN 14058:2004
FR	Vêtements de protection – Articles d'habillement de protection contre les climats frais.
EN	Protective clothing – Garments for protection against cool environments.
DE	Schutzkleindung – Kleidungsstücke zum schutz gegen kühle Umgebungen.
ES	Indumentaria de protección - Artículos de vestir de protección contra los climas fríos.
IT	Abbigliamento di protezione - Articoli d'abbigliamento di protezione contro i climi freddi
PT	Vestuário de protecção – Artigos de roupa de protecção contra os climas frescos.
NL	Beschermende kleding – Kledingstukken die bescherming bieden bij koude klimaten.
EL	Προστατευτικός ιματισμός – Είδη προστατευτικής ένδυσης ενάντια σε δροσερά κλίματα.
PL	Ubrania ochronne - Artykuły odzieżowe chroniące przed zimnym klimatem
ZH	防护服 – 抵御严寒气候的防护服。
CS	Ochranné oděvy – Oděvní produkty pro ochranu proti chladu.
RO	Haine de protecție – Articole de îmbrăcăminte destinate protecției în mediile reci.
HU	Védőruházat – Védőruházati cikkek hűvös időben.
HR	Zaštitna odjeća - Zaštitni odjevni predmeti protiv svježe klime.
SV	Skyddskläder – Plagg för skydd mot kyla.
DA	Beskyttelsesbeklædning – Beklædningsartikler til beskyttelse mod køligt vejr.
FI	Suojavaatetus – Kylmältä suojaavat vaatteet
SK	Ochranný odev - Ochranný odev do chladného počasia
ET	Kaitseriietus – külmale kliimale kohandatud kaitseröivad.
SL	Zaščitna oblačila – Oblačila za zaščito pred mrazom.
RU	Защитная одежда – Защитные изделия, предназначенные для холодных климатических условий.
LT	Apsauginė apranga - Drabužiai, tinkami dėvėti vėsioje aplinkoje.
LV	Aizsargtērpi – apģērbi aizsardzībai pret aukstiem laikapstākļiem.
TR	Koruma kıyafetleri – Soğuk havalar için kıyafet eşyaları
UA	Захисний одяг - Аксесуари для захисту у холодних середовищах

⑦

FR Symboles internationaux d'entretien. **GB** International maintenance symbols. **DE** Internationale Reinigungssymbole. **ES** Símbolos internacionales de cuidado. **IT** Simboli internazionali di manutensione. **PT** Símbolos internacionais de manutenção. **NL** Internationale onderhoudssymbolen. **GR** Διεθνή σύμβολα συντήρησης. **PL** Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. **CZ** Mezinárodní symboly údržby. **RO** Simboluri internaționale pentru întreținere. **HU** Nemzetközi kezelési utasítások jelei. **HR** Međunarodni simboli održavanja tkanine. **SE** Skötselråd internationella symboler. **DK** Internationale vedligeholdelsesinformationer. **FI** Kansainväliset hoitomerkit. **SK** Medzinárodné symboly údržby. **EE** Rahvusvahelised hooldussümbolid. **SI** Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. **RU** Международные символы технического обслуживания. **LT** Tarptautiniai priežiūros simboliai. **LV** Starptautiskie kopšanas simboli **. CN** 国际通用保养符号. **TR** Uluslararası bakım sembolleri. **UA** Знак ЄС, що вказує на відповідність ЗІЗ категорії II директиви 89/686/EEC.

FR

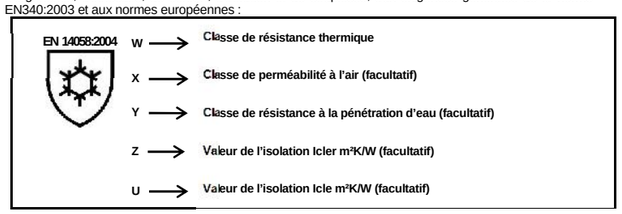
ARTICLES D'HABILLEMENT DE PROTECTION
CONTRE LES CLIMATS FRAIS.

Instructions d'emploi :
Vêtement chaud prévu pour une protection contre les climats frais (environnement caractérisé en général par une possible combinaison d'humidité et de vent à une température de -5°C et plus). Prévu pour une bonne protection contre le froid jusqu'à -15°C pendant 8 heures et dans le cadre d'une activité modérée. Attention : l'isolation thermique et les températures minimales d'utilisation ont été déterminées en combinaison avec les sous-vêtements standards de l'EN14058. Elles sont seulement valables si le vêtement est porté en combinaison avec un vêtement d'isolation thermique au moins équivalent.

Isolation Icler m².K/W	Porteur se déplaçant …			
	…légèrement		…moyennement	
	8 heures	1 heure	8 heures	1 heure
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tableau 1 –Température minimale d'utilisation, en fonction de l'activité du travailleur.

Limites d'utilisation :
Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Le porter fermé. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérigènes, ni toxiques, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles.
REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. Si le matériau de protection est endommagé mettre le vêtement au rebut.
Instructions de stockage :
Stockage dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière, de l'humidité et à température ambiante. La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...)
Instructions de nettoyage / entretien / Elimination:
Température maximale 30°C, traitement mécanique très réduit, rinçage à température normale, essorage réduit.
Chlorage exclu. Ne pas repasser, les traitements à la vapeur sont interdits. Ne pas nettoyer à sec, ne pas détacher avec solvants. Ne pas sécher en sèche-linge. Programme modéré à température réduite.
Les performances d'isolation thermique peuvent diminuer après nettoyage.
Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce vêtement. En cas de détérioration, cet article ne peut être soumis à réparation, le mettre au rebus et le remplacer par un article neuf. Ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement :
- Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation
- Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes ...
- Usage particulièrement intensif.
- le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage.
Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours.
Performances :
Le produit est conforme aux exigences de la directive européenne 89/686, notamment en terme d'ergonomie, d'innocuité, de confort, d'aération et de souplesse, aux exigences générales de la norme EN340:2003 et aux normes européennes :



EN

GARMENTS FOR PROTECTION AGAINST COOL ENVIRONMENTS.

Instructions for use:
Warm clothing designed for protection against cold environments (environment generally characterized by a possible combination of humidity and wind at a temperature of -5° C and more). Planned for a good protection against the cold up to -11 °C, for 8 hours with moderate activity.
Warning: thermal insulation and minimum usage temperatures were determined in combination with the standard underwear for EN14058. They are only valid if the garment is worn in combination with an at least equivalent thermal insulation garment.

Insulation Icler m².K/W	Wearer moving activity			
	Light 115 W/m²		Medium 170 W/m²	
	8 hours	1 hour	8 hours	1 hour
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Table 1 – Minimal temperature of use, according to the wearer activities.

Usage limits:
Do not use this clothing outside of the scope of use defined in the instructions above. Before putting on this garment, check that it's not dirty or worn, it would be less effective. Wear it closed. This garment contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people.
REPAIR: PPE clothing should not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. If the protective material is damaged, dispose of the item of clothing.
Storage instructions :
Store in original packaging in a dark, dry place at ambient temperature. Environment: The item of protection may be discarded with the household waste. The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...).
cleaning / maintenance / disposal instructions:
Maximum washing temperature: 30°C. Very short mechanical process, normal temperature rinse, short spin. No bleach. Not iron, steam process presents risks. Do not dry clean, do not remove stains with solvents. Do not tumble.
Thermal insulation performances can diminish after cleaning.
Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this garment. Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly:
- Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use
- "Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges...
- Particularly intensive use
- The superior number of washing of cycle.
Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days.
Performances :
Complys with the requirements of European directive 89/686, in particular in terms of ergonomics, innocuousness, comfort, aeration and flexibility, the general requirements of the standard EN340:2003 and to European standards:

EN 14058:2004
- W → Thermal resistance class
- X → Air permeability class (optional)
- Y → Water penetration resistance class (optional)
- Z → Icler insulation value m²K/W (optional)
- U → Icle insulation value m²K/W (optional)

DE

KLEIDUNGSSTÜCKE ZUM SCHUTZ GEGEN KÜHLE UMGEBUNGEN.

Einsatzbereich:
Warme Kleidung zum Schutz gegen kalte Witterungsbedingungen (Umgebung, die sich im Allgemeinen durch eine eventuelle Kombination aus Feuchtigkeit, Wind und einer Temperatur unter -5 °C auszeichnet schützt den Körper für eine Dauer von 8 Stunden gegen Kälte von -11 °C und bei bewegungsarmen Tätigkeiten.
Achtung: die thermische Isolierung und die minimalen Einsatztemperaturen wurden in Kombination mit einer Standardunterbekleidung entsprechend der Norm EN14058 bestimmt. Sie gelten nur dann, wenn die Schutzkleidung in Kombination mit einer mindestens gleichwertig isolierenden Thermobekleidung getragen wird.

Isolierung Icler m².K/W	Die Tätigkeit des Trägers ist...			
	…geringfügig 115 W/m²		…mittel 170 W/m²	
	8 Stunden	1 Stunde	8 Stunden	1 Stunde
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabelle 1 - Wert der minimalen Einsatztemperatur, abhängig von der Tätigkeit des Trägers.

Gebrauchseinschränkungen:
Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Vor dem Überziehen des Kleidungsstücks überprüfen, dass es keine Schmutz- oder Verschleißspuren aufweist. Dies würde zu Leistungsminderungen führen. Geschlossen tragen. Dieses Kleidungsstück enthält weder uns bekannte krebsverursachende, noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten.
REPARATUR: PSA-Schutzkleidung darf nur in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des Hersteller repariert werden und dies nur von einer professionell qualifizierten Stelle. Bei beschädigtem Schutzmaterial, dieses Kleidungsstück entsorgen.
Aufbewahrungs anweisungen :
In der Originalverpackung, vor Licht und Feuchtigkeit geschützt sowie bei Raumtemperatur aufbewahren. Die Lebensdauer des Kleidungsstücks ist abhängig von seinem Allgemeinzustand nach der Verwendung (Verschleiß usw...)
Reinigungs/ Pflege / Entsorgung anweisungen:
Waschgang mit einer Höchsttemperatur von 30 °C, geringe mechanische Aufbereitung, Spülgang bei normalen Temperaturen und reduziertem Schleudergang. Keine Chlorbehandlung. Nicht bügeln, Dampfbehandlungen sind untersagt. Keine Trockenreinigung, nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Kein Trocknen in Wäschetrocknern mit Trommel. Die thermischen Isolierungsleistungen können nach der Reinigung nachlassen.
Sowohl die Schutzleistung als auch die Lebensdauer dieser Schutzkleidung können durch Umwelteinflüsse wie Kälte, Hitze, chemische Produkte, Sonnenlicht oder durch falsche Anwendung wesentlich beeinträchtigt werden. Werfen Sie das Produkt weg, wenn es abgenutzt ist, und ersetzen Sie es durch einen neuen Artikel. Am Ende des Lebenszyklus muss dieses Kleidungsstück unter Beachtung der internen Prozesse der Produktionseinrichtung, der geltenden Gesetzgebung und der Umweltauflagen entsorgt werden. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die folgenden Faktoren können zu starken Schwankungen dieses Wertes führen:
- Nicht eingehaltene Anweisungen des Herstellers hinsichtlich transport, Aufbewahrung und Verwendung
- „Aggressives" Arbeitsumfeld: maritimes oder chemisches Umfeld, sehr hohe Temperaturen, scharfe Kanten…
- Besonders intensive Nutzung
- Die Überschreitung der maximalen Anzahl an Reinigungszyklen.
Achtung: bestimmte Extrembedingungen können die Lebensdauer auf nur einige Tage reduzieren.
Leistungswerte:
Das Produkt entspricht den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686 hinsichtlich Ergonomie, Verträglichkeit, Tragekomfort, Belüftung und Bewegungsfreiheit, den allgemeinen Anforderungen der Norm EN340:2003 und den Europäischen Normen:

EN 14058:2004
- W → Thermischer Widerstand
- X → Luftdurchlässigkeit/Windabweisung (optional)
- Y → Wasserdurchgangswiderstand (optional)
- Z → Grundwärmeisolationswert Icler m²K/W (optional)
- U → Grundwärmeisolationswert Icle m²K/W (optional)

ES

ARTÍCULOS DE VESTIR DE PROTECCIÓN CONTRA LOS CLIMAS FRÍOS.

Instrucciones de uso :
Vestimenta cálida prevista para la protección contra los climas fríos (medio ambiente caracterizado en general por una posible combinación de humedad y viento a una temperatura de -5°C y menos). Previsto para una buena protección contra el frío hasta -11 °C durante 8 horas y en el marco de una actividad moderada.
Atención: el aislamiento térmico y las temperaturas mínimas de uso han sido determinados junto con la ropa interior estándar de la norma EN14058. Son válidos sólo si la indumentaria es utilizada junto con una prenda de aislamiento térmico al menos equivalente.

Aislamiento Icler m².K/W	Usuario desplazándose...			
	... ligeramente 115 W/m²		... regularmente 170 W/m²	
	8 horas	1 hora	8 horas	1 hora
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabla 1 - Valor de temperatura mínima de uso, en función de la actividad del trabajador.

Límites de aplicación :
No usar fuera de su campo de aplicación definido en las instrucciones de empleo señaladas más abajo. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Utilizar cerrado. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles.
REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. Si el material de protección está dañado deberá descartarse.
Instrucciones de almacenamiento:
Almacenar en su embalaje original protegido de la luz, de la humedad y a temperatura ambiente. La duración de la vida útil de la ropa es una función de su estado general después del uso (desgastes, etc.….).
Instrucciones di limpieza / mantenimiento / eliminación:
Temperatura máxima 30°C, tratamiento mecánico muy reducido, lavado a temperatura normal, centrifugado mínimo. Cloración prohibida. No planchar, los tratamientos con vapor están prohibidos. No limpiar en seco, no desmanchar con solventes. No secar en secadora de tambor rotativo. Los rendimientos de aislamiento térmico pueden disminuir después del lavado.
Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o el mail uso pueden afectar de manera significativa el nivel de rendimiento de la capacidad de protección y la extensión de la vida útil de esta prenda. Desechar este artículo en caso de deterioro y sustituirlo con un artículo nuevo.
Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando : los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho:
- No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso
- Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.
- uso demasiado intensivo
- Que se supere el número máximo de ciclos de lavado.
Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días.
Rendimientos:
Este producto cumple con las exigencias de la directiva europea 89/686, especialmente en términos de ergonomía, inocuidad, comodidad, ventilación y flexibilidad, a las exigencias generales de la norma EN340:2003 y a las normas europeas:

EN 14058:2004
- W → Clase de resistencia térmica
- X → Clase de permeabilidad del aire (opcional)
- Y → Clase de resistencia a la penetración del agua (opcional)
- Z → Valor de aislamiento Icler m²K/W (opcional)
- U → Valor de aislamiento Icle m²K/W (opcional)

IT

ARTICOLI D'ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE CONTRO I CLIMI FREDDI

Istruzioni d'uso :
Abbigliamento caldo previsto per una protezione contro i climi freddi (ambiente caratterizzato in generale da una combinazione di umidità e di vento a una temperatura di -5°C e più). Previsto per una buona protezione contro il freddo fino a -11 °C durante 8 ore. Attenzione: l'isolamento termico e le temperature minime d'utilizzo sono state determinate in combinazione con l'abbigliamento intimo standard di EN14058. Sono valide solo se l'abbigliamento è portato in combinazione con un abbigliamento d'isolamento termico almeno equivalente.

Isolamento Icler m².K/W	Indossatore si muove …			
	…leggermente 115 W/m²		…mediamente 170 W/m²	
	8 ore	1 ora	8 ore	1 ora
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabella 1 – Valore di temperatura minima d'uso, in funzione dell'attività del lavoratore.

Restrizioni d'uso:
Non utilizzare fuori dal suo campo d'uso definito nelle istruzioni d'uso qui sotto. Prima di infilare l'indumento verificate che non sia sporco o usato, questo ridurrebbe la sua efficacia. Indossarlo chiuso. Questo indumento non contiene sostanze riconosciute come cancerogene, né tossiche, né suscettibili di provocare delle allergie alle persone sensibili.
RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. Se il materiale di protezione è danneggiato, gettare l'indumento.
Istruzioni di stoccaggio
Stoccaggio in imballaggi originali lontano dalla luce, dall'umidità e a temperatura ambiente. La durata di vita dell'indumento dipende dal suo stato generale dopo l'utilizzo (usura, ecc...)
Istruzioni pulizia / manutenzione / smaltimento :
Temperatura massima 30°C, trattamento meccanico molto ridotto, risciacquo a temperatura normale, centrifuga ridotta. Cloro escluso. Non stirare, i trattamenti a vapore sono vietati. Non pulire a secco, non smacchiare con solventi. Non asciugare nell'asciugatrice a tamburo rotante. Le performance d'isolamento termico possono diminuire dopo la pulizia.
Le condizioni ambientali come il freddo, il caldo i prodotti chimici, la luce del sole o un cattivo utilizzo, possono influenzare in modo significativo le performance di protezione e la durata delle vita di questo capo. Scartare questo articolo in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente:
- Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo
- Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti...
- Utilizzo particolarmente intenso
- Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio.
Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno.
Performance:
Il prodotto è conforme alle esigenze della direttiva europea 89/686, principalmente in termini d'ergonomia, innocuità, comfort, aerazione e morbidezza, ai requisiti generali della norma EN340:2003 ed alle normative europee:

EN 14058:2004
- W → Classe di resistenza termica
- X → Classe di permeabilità all'aria (facoltativo)
- Y → Classe di resistenza alla penetrazione dell'acqua (facoltativo)
- Z → Valore dell'isolamento Icler m²K/W (facoltativo)
- U → Valore dell'isolamento Icle m²K/W (facoltativo)

PT

ARTIGOS DE ROUPA DE PROTECÇÃO CONTRA OS CLIMAS FRESCOS.

Instruções de utilização:
Roupa quente prevista para uma protecção contra climas frios (ambiente caracterizado em geral por uma combinação possível de humidade e vento a uma temperatura de -5ºC ou inferior). Prevista para oferecer uma boa protecção contra o frio até -11 °C durante 8 horas e indicada no âmbito de uma actividade moderada.
o isolamento térmico e as temperaturas mínimas de utilização foram determinadas em combinação com a roupa interior padrão da norma EN14058. Apenas são válidos se a roupa for utilizada em combinação com um vestuário de isolamento térmico pelo menos equivalente.

Isolamento Icler m².K/W	Portador deslocando-se ...			
	…ligeiramente 115 W/m²		…medianamente 170 W/m²	
	8 horas	1 hora	8 horas	1 hora
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Quadro 1 - Valor de temperatura mínima de utilização, em função da actividade do trabalhador.

Limites de utilização :
Não utilizar fora do campo de utilização definido nas instruções de uso acima. Antes de usar esta peça de roupa, verificar que não está nem sujo nem usado, tal levaria a um decréscimo da sua eficácia. Usá-lo fechado. Esta peça de vestuário não contém nenhuma substância conhecida como sendo cancerígena, tóxica ou podendo provocar alergias às pessoas sensíveis.
REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reperações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Se o material de protecção estiver danificado, colocar a roupa no lixo.
Instruções de armazenamento
Conservar na embalagem de origem, ao abrigo da luz, humidade e temperatura ambiente. A vida útil da peça de vestuário depende do seu estado geral após a utilização (desgaste, etc...)
Instruções de limpeza / manutenção / eliminação :
Temperatura máxima de 30ºC, tratamento mecânico muito reduzido, enxaguagem a temperatura normal, enxugamento reduzido. Clorato excluído. Não passar a ferro, os tratamentos ao vapor são proibidos. Não limpar a seco, não tirar as nódoas com solventes. Não secar à máquina de secar com tambor rotativo. Os desempenhos de isolamento térmico podem diminuir após a limpeza.
As condições ambientais, como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar ou uma má utilização, podem afectar de forma significativa os desempenhos da protecção e a durabilidade esta peça de vestuário. Não utilizar este artigo em caso de deterioração e substitui-lo por um artigo novo. No final da sua vida útil, esta peça deve obrigatoriamente ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos da instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil:
- Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização
- Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte…
- utilização particularmente intensiva
- Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem.
Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias.
Características de desempenho :
O produto está em conformidade com as exigências das directiva europeia 89/686, nomeadamente em termos de ergonomia, inocuidade, conforto, respirabilidade e flexibilidade, com as exigências gerais da norma EN340:2003 e com as normas europeias :

EN 14058:2004
- W → Classe de resistência térmica
- X → Classe de permeabilidade ao ar (facultativo)
- Y → Classe de resistência à penetração de água (facultativo)
- Z → Valor do isolamento Icler m²K/W (facultativo)
- U → Valor do isolamento Icle m²K/W (facultativo)

NL

KLEDINGSTUKKEN DIE BESCHERMING BIEDEN BIJ KOUDE KLIMATEN.

Gebruiksaanwijzing:
Warm kledingstuk bedoeld om tegen koude klimaten te beschermen (omgeving over het algemeen gekenmerkt door een mogelijke combinatie van vochtigheid en wind bij temperaturen van -5°C en lagerWarme. kleding voor een goede bescherming tegen de koude tot -11°C gedurende 8 uur.
Let op: de thermische isolatie en de minimumtemperaturen zijn bepaald voor gebruik in combinatie met onderkleding volgens de standaarden van de norm EN14058. De waarden gelden uitsluitend indien het kledingstuk gedragen wordt in combinatie met een kledingstuk dat ten minste dezelfde thermische isolatie heeft.

Isolatie Icler m².K/W	Persoon die zich beweegt …			
	… langzaam 115 W/m²		… met gemiddelde snelheid 170 W/m²	
	8 uur	1 uur	8 uur	1 uur
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabel 1 – Waarde van minimumtemperatuur voor gebruik, afhankelijk van de activiteit van de persoon.

Gebruiksbeperkingen:
Niet voor andere doeleinden gebruiken dan die in de gebruiksaanwijzingen hierboven staan aangegeven. Controleer voordat u dit kledingstuk aandoet of het niet vies of versleten is, aangezien dit de efficiëntie ervan kan verminderen. Het kledingstuk dicht dragen. Dit kledingstuk bevat geen substanties waarvan bekend is dat ze kankerverwekkend of giftig zijn en ook geen substanties die allergische reacties kunnen veroorzaken bij gevoelige personen.
REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professioneel organisme. Als het beschermende materiaal beschadigd is, dient het kledingstuk te worden weggegooid.
Instructies voor het opslaan
In de originele verpakking bewaren, verwijderd van zonlicht en vochtigheid en op omgevingstemperatuur. De levensduur van het kledingstuk hangt af van de algemene staat na gebruik (slijtage etc...)
Instructies voor reinigen / onderhoud / afvoeren:
Maximale temperatuur 30°C, zeer beperkte mechanische actie, spoelen op normale temperatuur, beperkt centrifugeren. Niet bleken. Niet strijken, niet stomen. Niet chemisch reinigen, niet ontvlekken met oplosmiddelen. Niet drogen in een trommeldroger. De thermische isolatie kan na het reinigen verslechteren. Omgevingsomstandigheden, zoals kou, warmte, chemische producten, zonnelicht of slecht gebruik kunnen grote invloed hebben op de beschermingskwaliteit en de levensduur van dit kledingstuk. Dit artikel weggooien in geval van slijtage en vervangen door een nieuw artikel. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk verwijderd waarbij moet worden voldaan aan: de interne procedures van de installatie, de geldende wetgeving en de eisen met betrekking tot het milieu. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. Door de volgende factoren kan de levensduur sterk schommelen:
- Het niet respecteren van de instructies van de fabrikant voor Het transport, de opslag en Het gebruik
- Een 'agressieve' werkomgeving: mariene of chemische omgeving, extreme temperaturen, scherpe randen ...
- Bijzonder intensief gebruik
- De overschrijding van het maximaal aantal wascyclussen.
Let op: bepaalde extreme omstandigheden kunnen de levensduur reduceren tot enkele dagen.
Prestaties:
Het product voldoet aan de eisen van de Europese richtlijn 89/686, vooral met betrekking tot ergonomie, niet-schadelijkheid, comfort, ventilatie en soepelheid, de algemene eisen van de norm EN340:2003 en de Europese normen:

EN 14058:2004
- W → Klasse van thermische weerstand
- X → Klasse van luchtdoorlatendheid (niet verplicht)
- Y → Klasse van waterbestendigheid (niet verplicht)
- Z → Waarde van de isolatie Icler m²K/W (niet verplicht)
- U → Waarde van de isolatie Icle m²K/W (niet verplicht)

EL

ΕΙΔΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΕΝΔΥΣΗΣ ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΕ ΔΡΟΣΕΡΑ ΚΛΙΜΑΤΑ.

Οδηγίες χρήσης :
Ζεστό ένδυμα που έχει προβλεφθεί για προστασία κατά ενάντια στα δροσερά κλίματα (περιβάλλον που χαρακτηρίζεται γενικά από ένα πιθανό συνδυασμό υγρασίας και ανέμου σε μια θερμοκρασία από -5°C και πάνω). προβλέπεται για μια καλή προστασία ενάντια στο κρύο ως προς τους -11°C για 8 ώρες.
Προσοχή: Η θερμική μόνωση και οι ελάχιστες θερμοκρασίες χρήσης έχουν καθοριστεί σε συνδυασμό με εσώρουχα σύμφωνα με το πρότυπο EN14058. Ισχύουν μόνο όταν το ένδυμα φορίεται σε συνδυασμό με ένα τουλάχιστο ισοδύναμο ένδυμα θερμικής μόνωσης.

Μόνωση Icler m².K/W	Κομιστής σε μετακίνηση			
	…σιγά-σιγά 115 W/m²		…κατά μέσο όρο 170 W/m²	
	8 ώρες	1 ώρα	8 ώρες	1 ώρα
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Πίνακας 1 – Τιμή της ελάχιστης θερμοκρασίας χρήσης, σε συνάρτηση με τη δραστηριότητα του εργαζόμενου

Περιορισμοί χρήσης :
Να μη χρησιμοποιείται εκτός του πεδίου χρήσης του που καθορίζεται στις κατωτέρω οδηγίες χρήσης. Πριν να φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ούτε βρώμικο ούτε χρησιμοποιημένο, αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Να το φοράτε κλειστό. Το ένδυμα αυτό δεν περιέχει καμία γνωστή καρκινογόνο, ούτε τοξική ουσία, ούτε καμία ουσία που μπορεί να προκαλέσει αλλεργία σε ευαίσθητα άτομα.
ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ: Τα ρούχα Μ.Α.Π. δεν πρέπει να υφίστανται επιδιορθώσεις εκτός των προβλεπομένων από τον κατασκευαστή και εφόσον αυτές είναι εγκεκριμμένες, πρέπει να εκτελούνται από έναν επαγγελματικό οργανισμό. Αν το υλικό προστασίας έχει πάθει ζημιά, πετάξτε το ρούχο στα σκουπίδια.
Οδηγίες αποθήκευσης :
Εναποθήκευση μέσα στην αρχική συσκευασία μακριά από το φως, την υγρασία και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Η διάρκεια ζωής του ενδύματος είναι συνάρτηση της γενικής του κατάστασης μετά τη χρήση (φθορές, κλπ. ...)
Οδηγίες καθαρισμού /συντήρησης / διαθεση :
Μέγιστη θερμοκρασία 30°C, πολύ μειωμένη μηχανική επεξεργασία, ξέβγαλμα σε κανονική θερμοκασία, μειωμένο στίψιμο. Η χλωρίωση αποκλείεται. Μη το σιδερώνετε, οι επεξεργασίες με ατμό απαγορεύονται. Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα, μη βγάζετε τους λεκέδες με διαλύτες. Μη στεγνώνετε σε στεγνωτήριο περιστρεφόμενου τυμπάνου. Η απόδοση της θερμικής μόνωσης μπορεί να μειωθεί μετά τον καθαρισμό.
Οι περιβαλλοντικές συνθήκες, όπως το κρύο, η ζέστη, οι χημικές ουσίες, το φως τού ήλιου, ή η λανθασμένη χρήση, μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά τις επιδόσεις προστασίας και τη διάρκεια ζωής αυτού του ενδύματος. Σε περίπτωση φθοράς το προϊόν αυτό δεν πρέπει να επισκευασθεί, πρέπει να αποσυρθεί και να αντικατασταθεί με ένα καινούργιο. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέφεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες εγκατάστασης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. Η διάρκεια ζωής δίνεται ενδεικτικά, και εξαρτάται από την καλή χρήση του προϊόντος. Οι κάτωθι παράγοντες μπορεί να κυμαίνονται ευρέως:

- Μη πιστή τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη χρήση
- «Αντίξοο» περιβάλλον εργασίας: Θαλάσσια, χημική, ατμόσφαιρα, ακραίες θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές …
- Ιδιαίτερα εντατική χρήση
- Η υπέρβαση του μέγιστου αριθμού των κύκλων πλυσίματος.

Προσοχή: Ορισμένες ακραίες συνθήκες μπορούν να μειώσουν τη διάρκεια ζωής σε μερικές ημέρες.

Επιδόσεις :

Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας οδηγίας 89/686, ειδικά σε θέματα εργονομίας, μη βλαβερότητας, άνεσης, και τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN340:2003, αερισμού και ευκαμψίας και με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

EN 14058:2004

W →	Κλάση θερμικής αντίστασης
X →	Κλάση διαπερατότητας στον αέρα (προαιρετική)
Y →	Κλάση αντίστασης στη διαπερατότητα του νερού (προαιρετική)
Z →	Τιμή της μόνωσης Icler m²K/W (προαιρετική)
U →	Τιμή της μόνωσης Icler m²K/W (προαιρετική)

PL

ARTYKUŁY ODZIEŻOWE CHRONIĄCE PRZED ZIMNYM KLIMATEM

Zastosowanie:

Ciepłe ubranie przewidziane dla ochrony przed zimnem (w środowisku charakteryzującym się zwykle jednoczesnym występowaniem wilgoci oraz wiatru przy temperaturze -5°C i więcej). Produkt nie zapewnia ochrony przy temperaturze poniżej -5°C Jest ono przewidziane dla zapewnienia odpowiedniej ochrony przed zimnem w temperaturze do -11°C przez 8 godzin.

Uwaga: izolacja termiczna oraz minimalne temperatury użytkowania zostały ustalone w połączeniu ze standardową bielizną wymienioną w normie EN14058. Mają one zastosowanie jedynie wtedy, gdy ubranie jest noszone w połączeniu z ubraniem o co najmniej takim samym stopniu izolacji termicznej.

Izolacja Icler m².K/W	Osoba nosząca w ruchu...			
	…lekko 115 W/m²		…średnio 170 W/m²	
	8 godzin	1 godzina	8 godzin	1 godzina
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabela 1 - Wysokość minimalnej temperatury użytkowania w zależności od stopnia aktywności osoby pracującej.

Zakres stosowania:

Nie używać do innych celów niż opisano w powyższej instrukcji. Przed założeniem tego ubrania należy upewnić się, czy nie jest brudne lub zużyte, co mogłoby powodować obniżenie jego skuteczności. Należy nosić je z zamkniętymi zamkami. Odzież ta nie zawiera substancji, w przypadku której stwierdzono właściwości rakotwórcze, toksyczne, ani takiej, która powoduje reakcje alergiczne u osób wrażliwych.

NAPRAWA: odzież SOI nie może być naprawiana w inny sposób niż zaleca producent oraz, jeśli naprawa jest dozwolona, może ją przeprowadzić wyłącznie specjalistyczna firma. Jeżeli materiał ochronny jest uszkodzony, odzież należy wyrzucić.

Przechowywanie :

Przechowywanie w oryginalnym opakowaniu z dala od światła, wilgoci oraz w temperaturze pokojowej. Trwałość odzieży jest zależna od jej stanu ogólnego po użyciu (zużycie itp...).

czyszczenie / konserwacja / utylizacja:

Maksymalna temperatura 30°C, ograniczenie do minimum czynników mechanicznych, płukanie w zwykłej temperaturze, minimalne wirowanie. Nie chlorować. Nie prasować, zabrania się stosowania pary. Nie należy czyścić na sucho, nie należy usuwać plam przy pomocy rozpuszczalników. Nie suszyć w suszarce z obrotowym bębnem. Skuteczność izolacji termicznej może się zmniejszyć po czyszczeniu.

Warunki środowiskowe takie jak zimno, ciepło, produkty chemiczne, światło słoneczne czy też niewłaściwe stosowanie, mogą w znaczący sposób wpłynąć na Ubranie. W razie zniszczenia umieścić w odpadach i wziąć nowy. Jeżeli odzież nie nadaje się już do użytku, powinna być eliminowana zgodnie z: procedurami wewnętrznymi zakładu, obowiązującymi przepisami i ograniczeniami związanymi ze środowiskiem. Trwałość podano przykładowo, a zależy ona od właściwego używania produktu. Następujące czynniki mogą silnie na nią wpływać:

- Nieprzestrzeganie instrukcji producenta w zakresie transportu, przechowywania oraz użytkowania
- „Agresywne" środowisko pracy: środowisko morskie, chemiczne, ekstremalne temperatury, tnące krawędzie...
- Wyjątkowo agresywne użytkowanie
- Przekroczenie maksymalnej liczby cyklów mycia.

Uwaga: w niektórych ekstremalnych warunkach trwałość produktu może zostać skrócona do kilku dni.

Właściwości:

Produkt spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 89/686, zwłaszcza pod względem ergonomii, nieszkodliwości, komfortu, wentylacji i elastyczności oraz, głównymi wymogami normy EN340:2003 z normami europejskimi:

EN 14058:2004

W →	Klasa odporności termicznej
X →	Klasa przepuszczalności powietrza (dodatkowo)
Y →	Klasa przepuszczalności wody (dodatkowo)
Z →	Wartość izolacji Icler m²K/W (dodatkowo)
U →	Wartość izolacji Icler m²K/W (dodatkowo)

ZH

抵御严寒气候的防护服。

使用说明：

防护保暖衣是为及防严寒气候（气温低于-5° C 等一些恶劣气候环境）而精心设计。非透气限制服装的穿戴时间（抗蒸发等级 1）注意：热绝缘及最低使用温度都是通过搭配穿戴符合 EN14058 标准内衣而将之定义。仅搭配穿戴热绝缘服饰或具相同功能的服饰才可生效。

专业设计以有效抵抗 8 小时最低-11° 的气温及允许进行一些难度适中的作业基于服装非透气性限制其穿戴时间。

Icler 隔离 m².K/W	作业穿戴者…			
	…轻度 115 W/m²		…中度 170 W/m²	
	8 小时	1 小时	8 小时	1 小时
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

表格 1 – 根据劳动者活动的最低使用温度值。

使用限制：

请不要在以上使用说明的领域外进行使用。在穿上防护服之前，请确保其干净并未经使用，肮脏或已经使用都可能降低服装功效。密实穿戴。此防护服不含致癌、有毒及过敏物质。

维修：防护服装维修需经厂家审核，经审核后需由专业机构进行维修。 如防护材料经破坏，丢弃防护服。

存放说明：

避免阳光直射及潮湿，于常温内保留原包装进行存放。

防护服的保质期基于使用期间的总体性能维护（如刮痕等）。

清洗/保养说明 /报废 ：

最高 30° C，避免机械处理，用常温漂洗，避免进行旋转。不能漂白。不能熨烫。不进行蒸汽处理。不进行干洗，不使用洗涤剂。不用旋转滚筒式干燥机干燥。气候环境，如冷、热、化学物质、阳光照射或错误使用均可影响防护服在使用期限内的性能表现。经清洗后产品热阻性能将随之下降。

其隔热性能在洗涤后可能会有所下降 像过冷、过热、化学品、阳光等环境因素或使用不当，都可能会对服装的防护性能和使用寿命的很大影响。服装损坏时，不能对其进行修补、便其糊涂难辨，而要将其整体更换为一件新服装。完成其使命后，必须遵照以下法律规章，无一例外地将此服装淘汰掉：内部设施装备程序、现行法规及相关环保约法 产品寿命是参考值，且取决于产品的正确使用。 以下因素会让该参考值相差非常大：

不遵守厂商说明的运输，储存和使用

有“威胁”的工作环境：海上气候，化学制品，极端温度，锐利的边沿……

特别密集的使用

超过最大洗涤循环次数。

注意：一些极端条件会减少使用使用寿命为数天。

性能：

产品符合欧洲 89/686 要求，在人体功效性，安全性，舒适性，透气性及灵活性方面符合 EN340:2003 标准及欧洲标准的一般要求：

EN 14058:2004

W →	热阻等级
X →	透气性等级（非强制）
Y →	防水性等级（非强制）
Z →	Icler 绝缘值以 m²K/W 计（非强制）
U →	Icle 绝缘值以 m²K/W 计（非强制）

CS

ODĚVNÍ PRODUKTY
PRO OCHRANU PROTI CHLADU.

Návod k použití:

Toto teplé oblečení zajišťuje dostatečnou ochranu proti chladu (v prostředích obecně charakterizovaných souběžným výskytem vlhka a větru při teplotách -5 °C a vyšších). Oblečení zajišťuje dostatečnou ochranu proti chladu až do teploty -11 °C po dobu 8 hodin.

Upozornění: Tepelná izolace a minimální teploty pro použití byly stanoveny v kombinaci se standardním spodním prádlem podle normy EN14058. Tyto hodnoty platí pouze tehdy, je-li oděv nošen se spodním prádlem s úrovní tepelné izolace, která je přinejmenším ekvivalentní.

Izolace Icler m².K/W	Uživatel se pohybuje…			
	…s mírnou intenzitou 115 W/m²		…se střední intenzitou 170 W/m²	
	8 hodin	1 hodina	8 hodin	1 hodina
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabulka 1 – Minimální teplota pro použití, v závislosti na aktivitě pracovníka.

Meze použití:

Tento oděv nepoužívejte k jiným účelům než těm, které jsou uvedeny v návodu k použití výše. Před oblékáním zkontrolujte, zda není oděv špinavý ani nadměrně opotřebený, což by mohlo snížit jeho účinnost. Oděv noste zapnutý. Tento oděv neobsahuje žádné známé karcinogeny, jedovaté látky ani látky vyvolávající alergie u citlivých osob.

OPRAVY: Ochranné oděvy nesmí být opravovány kromě případů doporučených výrobcem. Pokud jsou povoleny, musí být prováděny profesionální organizací. Pokud dojde k poškození ochranného materiálu, oděv vyřaďte z používání.

Pokyny pro skladování

Skladujte v původním balení, v běžných teplotách a na místě chráněném před světlem a vlhkostí. Životnost oděvu závisí na jeho všeobecném stavu po použití (opotřebení atd...).

Čištění / údržbu / likvidace:

Výrobek perte při maximální teplotě 30°C a při velmi omezeném mechanickém zpracování. Použijte program máchání při běžné teplotě a pouze omezené ždímání. Chraňte oděv před působením látek s obsahem chloru. Oděv nežehlete, ošetření párou je zakázáno. Neprovádějte čištění nasucho, skvrny neodstraňujte pomocí rozpouštědel. Nesušte v sušičce s rotačním bubnem. Po vyčištění může dojít ke snížení teplotně izolačního účinku.

Podmínky prostředí, jako například chlad, teplo, chemikálie, sluneční světlo nebo nesprávné používání mohou významným způsobem ovlivnit ochranné funkce a životnost tohoto oděvu. V případě poškození nelze tento oděv opravovat, vyhoďte jej do odpadu a nahraďte jej novým výrobkem. Na konci životnosti musí být tento oděv povinně zlikvidován při současném dodržování interních postupů zařízení, platné legislativy a omezení, vázaných na životní prostředí. Udávaná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Silný vliv na dobu životnosti mají následující faktory:

- nedodržování pokynů ohledně přepravy, skladování a používání;
- vlivy „agresivního" pracovního prostředí: mořské ovzduší, výskyt chemických látek, extrémní teploty, překážky s ostrými hranami atd.;
- obzvláště intenzivní používání;
- Překročení maximálního povoleného počtu praní.

Upozornění: Za určitých extrémních podmínek může dojít ke zkrácení životnosti na několik dní.

Vlastnosti:

Výrobek splňuje požadavky evropské směrnice 89/686, zejména ohledně střihového řešení, neškodnosti, pohodlí, prodyšnosti a měkkosti, a s obecnými požadavky normy EN340:2003 a evropských norem:

EN 14058:2004

W →	Třída tepelné odolnosti
X →	Třída prodyšnosti (volitelně)
Y →	Třída odolnosti proti prostupu vody (volitelně)
Z →	Hodnota izolace Icler v m²K/W (volitelně)
U →	Hodnota izolace Icle v m²K/W (volitelně)

RO

ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE DESTINATE PROTECȚIEI
ÎN MEDIILE RECI.

Instrucțiuni de utilizare:

Articol de îmbrăcăminte cald destinat protecției contra mediilor reci (mediu caracterizat în general printr-o posibilă combinație între umiditate și vânt la o temperatură de -5°C sau mai mult). Destinat unei bune protecții contra frigului de până la -11°C timp de 8 ore.

Atenție: izolarea termică și temperaturile minime de utilizare au fost determinate în combinație cu lenjeria de corp, conform standardelor EN14058. Acestea sunt valabile doar dacă articolul de îmbrăcăminte este purtat în combinație cu un articol de izolare termică cel puțin echivalent.

Izolație Icler m².K/W	Purtătorul se deplasează ...			
	…încet 115 W/m²		…mediu 170 W/m²	
	8 ore	1 oră	8 ore	1 oră
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabel 1 - Valoarea minimă a temperaturii de utilizare, în funcție de activitatea lucrătorului.

Limite de utilizare:

Nu se va folosi în afara scopului pentru care a fost creat, definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Înainte de a îmbrăca această haină, verificați să nu fie murdară sau uzată, ceea ce ar determina diminuarea eficacității. Se poartă închisă. Această haină nu conține substanțe cunoscute ca fiind cancerigene, nici toxice, nici susceptibile de a provoca alergii persoanelor sensibile.

REPARAȚIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când reparația este autorizată, aceasta trebuie efectuată numai de către o organizație profesională. Dacă materialul de protecție este deteriorat, scoateți echipamentul din uz.

Instructiuni de stocare

Depozitarea în ambalajul original ferit de lumină, de umiditate și de temperatura ambiantă.

Durata de viață a articolului de îmbrăcăminte este condiționată de starea sa generală după utilizare (uzură, etc.)

curățare/întreținere / eliminare:

Temperatura maximă 30°C, acțiune mecanică foarte redusă, clătire la temperatură normală, stoarcere redusă. Albirea cu clor exclusă. Nu se calcă, tratarea cu aburi este interzisă. Curățarea uscată este interzisă, ne se curăță petele cu solvenți. Nu se va usca în uscător de rufe cu tambur rotativ. Performanța legată de izolarea termică se poate diminua după spălare.

Condițiile de mediu, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea necorespunzătoare pot afecta în mod semnificativ performanțele protecției și durata de viață a acestui articol de îmbrăcăminte. În cazul deteriorării, acest articol nu poate fi supus reparației; el trebuie dat la rebut și înlocuit cu un articol nou. La sfârșitul ciclului de viață, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislația în vigoare și constrângerile legate de mediu. Durata de viață este dată doar pentru informare și depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață:

- Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare
- Mediu de lucru «agresiv»: atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascuțite…
- utilizare extrem de intensă
- Depășirea numărului maxim de cicluri de spălare.

Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile.

Performante:

Produsul îndeplinește cerințele Directivei europene 89/686, în special cu privire la ergonomie, inocuitate, confort, aerisire și suplețe, și cu exigențele generale ale normei EN340:2003 și cu standardele europene:

EN 14058:2004

W →	Clasa de rezistență termică
X →	Clasa de permeabilitate la aer (opțional)
Y →	Clasa de rezistență la pătrunderea apei (opțional)
Z →	Valoarea de izolare Icler m²K/W (opțional)
U →	Valoarea de izolare Icle m²K/W (opțional)

HU

VÉDŐRUHÁZATI CIKKEK HŰVÖS IDŐBEN.

Használati útmutató:

Melegruházat az hűvös idő ellen (általában a környezetet a nedvesség, a szél -5°C-os vagy magasabb hőmérséklet lehetséges párosítása jellemzi). Jó védelmet nyújt a hideg ellen -11°C-os hőmérsékletig, 8 órán. Figyelem: a hőszigetelés és a minimális viselési hőmérséklet az EN14058 standardú alsó-ruházattal együtt kerültek meghatározásra. Csak abban az esetben érvényesek, amennyiben a ruházatot legalább vele azonos hőszigetelésű ruházattal együtt viselik.

Szigetelés Icler m².K/W	Viselő testmozgása...			
	…könnyű 115 W/m²		…közepes 170 W/m²	
	8 óra	1 óra	8 óra	1 óra
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

1. táblázat – Minimum használati hőmérsékleti érték a használó aktivitása függvényében.

Használati korlátok:

Nem használható a fent megjelölt útmutatóban foglaltakon kívül. A ruházat felvétele előtt ellenőrizze, hogy az nem piszkos, nem használt, mert csökkenthetik a ruházat hatékonyságát. Zártan viselje. A ruházat nem tartalmaz olyan összetevőt, mely rákkeltő, toxikus hatású lenne vagy, mely arra érzékeny embereknél allergiás tüneteket váltana ki.

JAVÍTÁS: Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlásai nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezet felügyeletével. A ruházatot ki kell dobni, amennyiben a védőanyag sérül.

Tárolás:

Tárolás eredeti csomagolásban, fénytől, nedvességtől mentes helyen környezeti hőmérsékletnél. A ruházat élettartama a használatot követő általános állapotától függ (elhasználódás, stb.).

Tisztítás / karbantartás / selejtezés:

Maximális hőmérséklet 30°C, nagyon alacsony mechanikai kezelés, öblítés normál hőmérsékleten, csökkentett centrifugálás. Klórozni tilos. Vasalni és gőzölni tilos. Vegytisztás és oldószeres folteltávolítás tilos. Forgódobozos szárítóban nem szárítható. A hőtartás szintje csökkenhet mosás után.

A környezeti feltételek, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a helytelen használat jelentősen kihathatnak a ruházat által biztosított védelmi szintekre, valamint az élettartamára. Elhasználódás esetén a termék kidobandó, újjal való helyettesítése szükséges. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. Az élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják:

- a gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használat esetén
- « Agresszív» munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vágó szélek, stb.
- Különösen intenzív használat
- A mosási ciklusok maximum számának túllépése.

Figyelem: bizonyos extrém körülmények néhány napra csökkenthetik az élettartamot.

Védelmi szintek :

A termék megfelel a EN89/686 irányelv követelményeinek megfelelnek, az ergonómia, az ártalmatlanság, a kényelem, a szellőzés, és a rugalmasság tekintetében, és az EN340:2003 szabvány általános követelményeinek megfelel, valamint az alábbi európai szabványoknak :

EN 14058:2004

W →	Hőszigetelés osztályozása
X →	Légáteresztő képesség osztályozása (fakultatív)
Y →	Vízállóság képességgel szembeni ellenállás (fakultatív)
Z →	Hőszigetelési érték Icler m²K/W (fakultatív)
U →	Hőszigetelési érték Icle m²K/W (fakultatív)

HR

ZAŠTITNI ODJEVNI PREDMETI PROTIV SVJEŽE KLIME.

Upute za upotrebu :

Topla odjeća predviđena za zaštitu od svježe klime (okoliš koji općenito karakterizira moguća kombinacija vlage i vjetra te temperatura od -5°C ili manje). Predviđena za dobru zaštitu od hladnoće do -11°C tijekom 8 sati.

Pozor: toplinska zaštita i minimalne temperature korištenja određene su u kombinaciji sa standardnim donjim rubljem prema EN14058. One vrijede samo ako se odjeća nosi zajedno sa odjećom za toplinsku izolaciju iste kvalitete.

Izolacija na mobilnoj lutki m².K/W	Radnik se kreće ...			
	…lagano 115 W/m²		…srednje 170 W/m²	
	8 sati	1 sat	8 sati	1 sat
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tablica 1 - Vrijednost minimalne temperature uporabe, ovisno o aktivnosti radnika.

Ograničenja kod korištenja:

Ne koristiti je van područja korištenja definiranog u prethodno navedenim uputama za korištenje. Prije oblačenja, provjeriti je li odjeća prljava ili pohabana što bi moglo ugroziti njezinu učinkovitost. Odjeću nositi zakopčanu. Odjeća ne sadrži tvari koje bi se mogle smatrati kancerogenim, toksičnim ili bi na osjetljivim osobama mogle uzrokovati alergije.

POPRAVAK: Odjeća za osobnu zaštitu se mora popravljati isključivo kod stručnih i ovlaštenih tvrtki za takve popravke. Ako je zaštitni materijal oštećen, odjeću baciti u otpad.

čuvanje

Čuvati u originalnoj ambalaži, daleko od sunčevih zraka, vlage i na sobnoj temperaturi.

Vijek trajanja odjeće ovisi o njezinom općem stanju nakon korištenja (pohabanost, itd....)

Čišćenje / održavanje / zbrinjavanje:

Maksimalna temperatura 30°C, vrlo umjereno mehaničko pranje, ispiranje na normalnoj temperaturi, umjereno sušenje. Ne izbjeljivati klorom. Ne glačati, zabranjeno glačati parom. Ne čistiti na suho, ne čistiti mrlje otapalima. Ne sušiti u rotacijskoj sušilici rublja. Karakteristike termičke izolacije se nakon čišćenja mogu ugroziti.

Uvjeti u okolišu, poput hladnoće, vrućine, kemikalija, sunčeve svjetlosti, ili kod neispravne upotrebe, može doći do značajnog smanjenja zaštitne funkcije tijekom upotrebe topla odjeća. Ukoliko su oštećeni, štitnike bacite i zamijenite ih novima. Po istjeku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša. Vijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja mogu znatno utjecati sljedeći faktori:

- nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja
- "agresivna" radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštri bridovi ...
- posebno intenzivno korištenje
- Prekoračenje maksimalnog broja ciklusa pranja.

Pozor: neki ekstremni uvjeti mogu smanjiti vijek trajanja na nekoliko dana.

Performanse:

Proizvod je usklađen s zahtjevima europske uredbe 89/686 u pogledu ergonomije, sigurnosti, udobnosti, kao I sa standardima EN340:2003:

EN 14058:2004

W →	Klasa termičke otpornosti
X →	Klasa propusnosti zraka (opcijski)
Y →	Klasa otpornosti na prodiranje vode (opcijski)
Z →	Vrijednost termičke izolacije na mobilnoj lutki m²K/W (opcijski)
U →	Vrijednost termičke izolacije na fiksnoj lutki m²K/W (opcijski)

SV

PLAGG FÖR SKYDD MOT KYLA.

Användning:

Varma kläder avsedda för skydd mot kalla miljöer (dvs. miljöer som kännetecknas vanligen genom en möjlig kombination av fukt och vind vid en temperatur inte lägre än -5° C). Avsedda för ett bra skydd mot kyla ner till -11° C i 8 timmar .

Varning: värmeisolering och lägsta temperaturer bestämdes vid användning av skyddskläderna tillsammans med standard underkläderna i enlighet med EN14058. De är bara giltiga om skyddsplagget bärs i kombination med ett underplagg med motsvarande egenskaper.

Isolering Icler m².K/W	Användaren förflyttar sig …			
	…lite 115 W/m²		…normalt 170 W/m²	
	8 timmar	1 timme	8 timmar	1 timme
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabell 1 – Lägsta temperaturvärde för användning beroende på användarens aktivitet.

Begränsningar:

Får ej användas utanför dess avsedda användningsområde som är angivet i användningsinstruktionerna nedan. För att undvika ett sämre skydd, kontrollera alltid före användning att plagget inte är smutsig eller slitet. Måste bäras stängt. Detta plagg innehåller inga ämnen som anses vara cancerframkallande, giftiga eller som är kända för att orsaka allergier hos känsliga personer.

REPARATION: Den personliga fallskyddsklädseln får inte genomgå några reparationer annat än på tillverkarens inrådan. De reparationer som tillåts måste utföras av en professionell part. Om det skyddande materialet är skadat måste plagget kastas.

Förvaring :

Förvaras i originalförpackningen och i rumstemperatur, skyddad från ljus och fukt. Plaggets livslängd beror på dess skick efter användning (slitage, osv.)

Rengöring/skötsel / skrotning :

Högsta temperatur 30° C, mycket liten mekanisk behandling, sköljning vid normal temperatur, mindre centrifugering. Klorering uteslutas. Får ej strykas, ångbehandlingarna är förbjudna. Får ej kemtvättas, lösningsmedel får ej användas. Får ej torkas i torkskåp. Prestanda för värmeisolering kan minska efter rengöring.

Miljöförhållandena, såsom vatten, frost, värme, kemikalier, solljus, eller en dålig användning kan påverka plaggets skyddsprestanda och livslängd. Om denna produkt inte är i toppskick, måste den kastas och ersättas med en ny produkt. Den kan inte lagas. Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. Livslängden anges upplysningsvis, och förutsätter en korrekt användning av produkten. Följande faktorer kan leda till kraftiga variationer:

- Underlåtenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning
- "Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter...
- Särskilt intensiv användning
- Fler tvättar än det indikerade maximala antalet.

Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar.

Prestanda :

Produkten uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686, angående ergonomi, oskadlighet, bekvämlighet, ventilation och smidighet samt med de allmänna kraven i standarden EN340:2003, med följande europeiska standarder: :

EN 14058:2004

W → Klass för termiskt motstånd

X → Klass för luftgenomsläpplighet (ej obligatoriskt)

Y → Klass för motstånd mot vattenpenetration (ej obligatoriskt)

Z → Isoleringsvärde Icler m²K/W (ej obligatoriskt)

U → Isoleringsvärde Icle m²K/W (ej obligatoriskt)

DA

BEKLÆDNINGSARTIKLER TIL BESKYTTELSE MOD KØLIGT VEJR.

Brugsanvisning:
Varm beklædning beregnet til beskyttelse mod køligt vejr (i et miljø, der generelt er karakteriseret af en mulig kombination af fugtighed og vind ved en temperatur på -5° og derover). Beregnet til at give en god beskyttelse mod kulde ned til -11°C i op til 8 timer. Bemærk: Termoisoleringen og minimumstemperaturer ved brug er bestemt ved kombination med standardundertøj i EN14058. De gælder kun, hvis beklædningen bæres sammen med en varmeisolerende beklædning af mindst samme værdi.

Icler isolering m².K/W	Bruger bevæger sig...			
	…let 115 W/m²		…middel 170 W/m²	
	8 timer	1 timer	8 timer	1 timer
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabel 1 - Minimums temperaturværdier ved brug afhængigt af arbejderens aktivitet.

Anvendelsesbegrænsninger:
Må ikke anvendes udenfor det anvendelsesområde, der er defineret i brugsanvisninger herover. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at den ikke er snavset eller slidt, hvilket vil medføre en mindsket effektivitet. Skal bæres lukket. Beklædningen indeholder ikke substanser der er kendt som kræftfremkaldende, giftige eller som vil kunne fremkalde allergiske reaktioner hos følsomme personer.
REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalingerne fra producenten, og når det er tilladt, skal de udføres af et professionelt organ. Hvis beskyttelsesmaterialet er beskadiget, skal beklædningen kasseres.
pbevarings:
Opbevares i originalemballagen borte fra lys og fugt og i omgivende temperatur.
Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (slid, osv...)
rengørings/vedligeholdelses / bortskaffelse :
Maksimal temperatur på 30°C, meget begrænset mekanisk behandling, skylles ved normal temperatur, reduceret centrifugering. Klorbehandling må ikke anvendes. Må ikke stryges, dampbehandling ikke tilladt. Må ikke renses, må ikke pletrenses med opløsningsmidler. Må ikke tørres i tørretumbler. Varmeisoleringseffekten kan mindskes efter rengøring.
De miljømæssige forhold som kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert anvendelse kan have stor betydning på beskyttelsens effektivitet og levetid af beklædningen. I tilfælde af ødelæggelse, kan artiklen ikke sendes til reparation, men skal kasseres og erstattes af en ny artikel. Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. Levetiden er vejledende og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget:
- Ikkeoverholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse
- "Aggressivt" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v.
- Særlig intensiv anvendelse
- Overskridelse af det maksimale antal vaskecyklusser.

Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage.
Ydelse:
Produktet er i overensstemmelse med kravene i det europæiske direktiv 89/686, især hvad angår ergonomi, uskadelighed, komfort, ventilering og blødhed, samt de generelle krav i norm EN340:2003 og europanormerne:

EN 14058:2004

W → Varmemodstandsklasse

X → Luftgennemtrængelighedsklasse (valgfri)

Y → Vandgennemtrængningsklasse (valgfri)

Z → Icler m²K/W isoleringsværdi (valgfri)

U → Icle m²K/W isoleringsværdi (valgfri)

FI

KYLMÄLTÄ SUOJAAVAT VAATTEET

Käyttöohjeet:
Lämmin vaate, joka on suunniteltu suojaamaan kylmältä (kosteat ja tuuliset ympäristöt, lämpötila -5 °C tai enemmän). Vaatteet suojaavat hyvin kylmältä -11 asti 8 h ajan.
Huomio: Lämmöneristävyys ja minimilämpötilat on määritetty käytettäessä samalla standardin EN14058 mukaisia alusasuja. Määritelmä pätee vain jos vaatteita käytetään yhdessä vähintään vastaavien eristävien vaatteiden kanssa.

Lämmöneristävyys Icler m².K/W	Käyttäjän aktiivisuustaso...			
	...kohtalainen 115 W/m²		...keskitehoinen 170 W/m²	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Taulukko 1 – Vähimmäiskäyttölämpötila-arvo työntekijän aktiivisuustason mukaan.

Käyttörajoitukset:
Älä käytä yllä annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Lika ja kuluneisuus saattavat heikentää vaatteiden ominaisuuksia. Vaatteita käytettävä suljettuina. Vaatteissa ei ole käytetty myrkyllisiä tai syöpää tai herkille henkilöille allergioita aiheuttaviksi tunnettuja aineita.
KORJAUS: Suojavaatteisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjauksia. Korjaukset on annettava ammattiorganisaation tehtäväksi. Jos suojamateriaali on vaurioitunut, poista vaate käytöstä.
Säilytystä :
Varastointi huonelämpötilassa alkuperäispakkauksessa valolta ja kosteudelta suojattuna.
Vaatteen käyttöikä riippuu sen yleiskunnosta käytön jälkeen (kulumat yms...).
puhdistusta / huoltoa varten / hävit täminen:
Pesulämpötila enintään 30 , varovainen pesuohjelma, huuhtelu normaalilämpötilassa, hellävarainen linkous. Kloorivalkaisu kielletty. Silitys ja höyrykäsittelyt kielletty. Kemiallinen pesu ja tahrojen poisto liuottimilla kielletty. Rumpukuivaus kielletty. Lämmöneristysominaisuudet saattavat pesun johdosta heikentyä.
Ympäristöolot, esim. kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo tai vaativa käyttö saattavat merkittävästi vaikuttaa vaatteen suojaustehoon ja käyttöikään.
Jos suojamateriaali on vaurioitunut, poista vaate käytöstä. Huonokuntoista vaatetta ei voi korjata vaan se on hävitettävä ja sen tilalle on hankittava uusi. Vaatteen hävittämisessä on huomioitava paikallisen ympäristölainsäädännön vaatimukset. Käyttöikä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti:
- Valmistajan antamien kuljetus, varastointi ja käyttöohjeiden laiminlyönti.
- Toimintaympäristö on "aggressiivinen": meriilmasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävät reunat jne.
- Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö.
- Pesukertojen enimmäismäärä ylittyy.

Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttöiän muutamiin päiviin.
Ominaisuudet:
Tuote täyttää direktiivin 89/686 vaatimukset erityisesti ergonomian, vaarattomuuden, mukavuuden, hengittävyyden ja joustavuuden osalta ja noudattavat seuraavia eurooppalaisia normeja, ja EN340:2003 - standardin yleiset vaatimukset: :

EN 14058:2004

W → Lämmöneristysluokka

X → Ilmanläpäisevyysluokka (valinnainen)

Y → Vedenpitävyysluokka (valinnainen)

Z → Eristävyys Icler m²K/W (valinnainen)

U → Eristävyys Icle m²K/W (valinnainen)

SK

OCHRANNÝ ODEV DO CHLADNÉHO POČASIA

Návod na použitie:
Teplý ochranný odev učený ako ochrana proti chladnému počasiu (prostredie charakterizované vo všeobecnosti možnou kombináciou vlhkosti a vetra a teploty nižšej ako -5°C). Učený na ochranu proti chladu do -11°C po dobu 8 hodín.
Upozornenie: tepelná izolácia a minimálne teploty používania sa určili pri používaní tohto výrobku spolu so štandardnou spodnou bieliznou podľa normy EN 14058. Platia iba v prípade, že sa daný odev používa v kombinácii s odevom s minimálne ekvivalentnou tepelnou izoláciou.

Isolation Icler m².K/W	Porteur se déplaçant …			
	…légèrement 115 W/m²		…moyennement 170 W/m²	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabuľka 1 – Hodnota minimálnej teploty používania v závislosti od činnosti pracovníka.

Obmedzenia pri používaní:
Nepoužívajte ho na iné účely ako na tie, ktoré boli definované vyššie v týchto pokynoch. Skôr ako si odev oblečiete, skontrolujte, či nie je znečistený alebo opotrebovaný, mohlo by to znížiť jeho účinnosť. Noste ho zapnutý. Tento odev neobsahuje látky, ktoré sa považujú za karcinogénne, toxické, ani také, ktoré spôsobujú alergie citlivým osobám.
OPRAVA: Odevy, ktoré slúžia ako OOPP, sa nesmú opravovať mimo rozsahu povoleného výrobcom, a v prípade, že sú opravy povolené, musí ich vykonať špecialista. Ak je ochranný materiál poškodený, odev zlikvidujte.
Uskladňovania :
Výrobok uskladňujte v pôvodnom obale na tmavom a suchom mieste a pri izbovej teplote. Životnosť odevu závisí od jeho všeobecného stavu po použití (opotrebovanie, atď.).
Čistenia / údržby / likvidácia:
Maximálna teplota 30°C, obmedzené mechanické čistenie, vyplachovanie vodou normálnej teploty, mierne odstredenie. Chlórovanie je zakázané. Nežehliť. Čistenie parou je zakázané. Chemicky čistiť a na odstraňovanie nečistôt nepoužívať rozpúšťadlá. Nesušiť v bubnovej otáčacej sušičke bielizne. Úroveň tepelnej izolácie sa však môže znížiť vplyvom čistenia.
Environmentálne podmienky, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné žiarenie alebo nesprávne používanie, môžu do značnej miery ovplyvniť účinnosť ochrany a životnosť tohto odevu. V prípade poškodenia sa tento výrobok nesmie opravovať, musí sa zlikvidovať a nahradiť novým výrobkom. Na konci životnosti sa musí tento odev bezpodmienečne zlikvidovať, pričom sa musia dodržať: interné postupy zariadenia, platná legislatíva a obmedzenia týkajúce sa životného prostredia. Životnosť je uvedená len informatívne a závisí od správneho používania výrobku. Životnosť by mohli výraznou mierou ovplyvniť nasledujúce faktory:
- nedodržanie pokynov výrobcu týkajúcich sa prepravy, skladovania a používania;
- „nepriaznivé" pracovné prostredie: morské prostredie, chemické prostredie, extrémne teploty, ostré hrany …;
- nadmerne intenzívne používania;
- Prekročenie maximálneho počtu cyklov prania.

Upozornenie: Niektoré extrémne podmienky môžu znížiť životnosť výrobku o niekoľko dní.
Výkonnosti:
Výrobok je v súlade s požiadavkami európskej smernice 89/686 najmä pokiaľ ide o ergonómiu, neškodnosť, pohodlie, vetranie a ohybnosť, a všeobecné požiadavky normy EN340:2003 a európskym normám:

EN 14058:2004

W → Trieda tepelnej odolnosti

X → Trieda priepustnosti vzduchu (fakultatívne)

Y → Trieda odolnosti pri prieniku vodu (fakultatívne)

Z → Hodnota izolácie Icler m²K/W (fakultatívne)

U → Hodnota izolácie Icle m²K/W (fakultatívne)

ET

ILMASTIKUKINDEL KAITSERIIETUS

Kasutusjuhised:
Külmale kliimale kohandatud soe riietus (kasutamiseks keskkonnas, millele on üldiselt iseloomulik niiskuse- ja tuulevõimalus temperatuuril -5°C ja külmem). Ettenähtud õigeks kuni kaheksatunniseks kaitseks kuni -11 °C külma. Tähelepanu: Soojustus ja minimaalsed kasutustemperatuurid on kindlaks määratud riietuse kombineerimisel alusriietusega, mis vastab standardile EN14058. Näitajad kehtivad ainult tingimusel, et rõivast kantakse koos vähemalt sama tasemega soojapidavust tagava rõivaga.

Soojustus Icler m².K/W	Kandja liigub …			
	…kergelt 115 W/m²		…keskmiselt 170 W/m²	
	8 tundi	1 tund	8 tundi	1 tund
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabel 1 – Minimaalse kasutustemperatuuri väärtus, olenevalt töötaja tegevusest.

Kasutuspiirangud:
Mitte kasutada kaitseriietust väljaspool alljärgnevas kasutusjuhendis määratletud kasutusvaldkondi. Enne rõiva selgapanekut veenduge, et see poleks määrdunud ega kulunud – vastasel juhul väheneb selle efektiivsus. Kanda riietust kinnisena. Rõivas ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid, mürgiseid ega tundlikel isikutel allergiaid põhjustada võivaid aineid.
PARANDAMINE: Isikukaitseriietuses ei tohi teha parandusi, välja arvatud neid, mida tootja soovitab, ja kui parandused on lubatud, siis tuleb need lasta teha spetsiaalsel erialaasutusel. Kui rõivas on viga saanud, tuleb see kõrvaldada (ära visata).
Ladustamine :
Säilitada originaalpakendis, valguse ja niiskuse eest kaitstuna ja toatemperatuuril.
Rõiva kestus sõltub selle seisukorrast pärast kasutamist (kulumine jne).
Puhastus/hooldusjuhised/utiliseerimine:
Temperatuuril kuni 30 °C, väga piiratud mehaaniline töötlemine, loputamine normaaltemperatuuril, piiratud tsentrifuug. Valgendamine keelatud. Mitte triikida, auruga töötlemine on keelatud. Keemiline puhastus ja plekieemaldus lahustitega on keelatud. Keelatud kuivatamine pöörleva trumliga kuivatis.
Termoisolatsiooni tõhusus võib puhastamise järel väheneda.
Välised faktorid nagu vesi, külm, kuum, kemikaalid, päikesevalgus, samuti vale kasutamine võivad rõiva kaitseomadusi ja eluiga märkimisväärselt mõjutada. Katkimineku korra ei tohi toodet parandada – see tuleb kõrvaldada ja uuega asendada. Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvaldada kooskõlas käitise sisekorra, kehtiva seadusandluse ja keskkonnakaitset puudutavate nõuetega. Antud kasutusiga on indikatiivne ja sõltub toote õigesti kasutamisest. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid:
- ei järgita tootja juhiseid toote transportimiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks
- töökeskkond on agressiivne: mereõhk, keemiline keskkond, äärmuslikud temperatuurid, lõikavad servad …
- eriti intensiivne kasutus
- Maksimaalne pesutsüklite arv on ületatud.

Hoiatus: teatud äärmuslikud tingimused võivad vähendada toote kasutusiga vaid mõne päevani.
Omadused:
Toode vastab Euroopa direktiivi 89/686 nõuetele, enneköike ergonoomiat, kahjutust, mugavust, õhutust ja pehmust puudutavates punktides, ning standarditele EN340:2003:

EN 14058:2004

W → Soojustakistuse klass

X → Õhu läbilaskvuse klass (fakultatiivne)

Y → Veekindluse klass (fakultatiivne)

Z → Icler'i isolatsiooniväärtus m²K/W (fakultatiivne)

U → Icle'i isolatsiooniväärtus m²K/W (fakultatiivne)

SL

OBLAČILA ZA ZAŠČITO PRED MRAZOM.

Navodila za uporabo :
Topla oblačila, oblikovana za zaščito pred mrazom (za okolje so na splošno značilne kombinacije vlage in vetra pri temperaturi -5 ° C in več). Za dobro zaščito pred dežjem in mrazom -11°C , in pri zmerni aktivnosti 8 h.
Pozor: toplotna izolacija in minimalne temperature so določene za uporabo v kombinaciji s standardnim spodnjim perilom - standard EN14058. To velja samo v primeru, da imajo oblačila, ki jih nosimo v kombinaciji z oblačili, ustrezno toplotno izolacijo.

Izolacija Icler m².K/W	Oseba se premika …			
	…lahko 115 W/m²		…osrednje 170 W/m²	
	8 ur	1 ura	8 ur	1 ura
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tabela 1 - najnižja temperatura vrednost za uporabo, odvisno od dejavnosti delavca.

Omejitev pri uporabi:
Ne uporabljajte zunaj svojega področja uporabe, definiranega v navodilih. Pred oblačenjem teh oblačil preverite, da oblačila niso umazana ali že rabljena, ker to zmanjšuje njihovo učinkovitost. Nositi zapeto. Oblačilo ne vsebuje snovi, ki so znane kot rakotvorne ali toksične ali ki bi povzročale alergije pri občutljivih osebah.
POPRAVILA: oblačil za osebno zaščito ni dovoljeno popravljati, razen v skladu s priporočili proizvajalca, dovoljena popravila pa mora izvajati strokovno usposobljen organ. Če je zaščitni material poškodovan, ne uporabljajte teh zaščitnih oblačil.
Hrambo :
Oblačila hranite v originalni embalaži, zavarovano pred sončno svetlobo in vlago, pri temperaturi prostora. Življenjska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd…).
Čiščenje/ vzdrževanje / odstranjevanje:
Najvišja temperatura 30 °C, zelo majhna mehanska obdelava, izpiranje pri običajni temperatur se zmanjša z ožemanjem s centrifugo. Brez uporabe klora in belil. Prepovedano je čiščenje s paro in likanje. Brez kemičnega čiščenja, brez uporabe topil za odstranjevanje madežev. Ne sušiti v stroju za sušenje perila z rotacijskim bobnom.
Performansi za toplotno izolacijo se utegnejo znižati po čiščenju in pranju oblačil.
Okoljski pogoji kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba ali neustrezna uporaba lahko povzročijo pomembno zmanjšanje zaščitne funkcije med uporabo zaščitne opreme. V primeru poškodb opreme ne popravljati. Takšno opremo odvrzite in jo zamenjajte z novo. Po preteku uporabnega roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevali predpisane postopke za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja. Življenjska doba je navedena kot vodilo in je odvisna od pravilne uporabe izdelka. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni:
- Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in uporabo
- Delovno okolje je"agresivno" , morsko okolje, kemikalije, temperaturni ekstremi, ostri robovi ...
- Zelo intenzivna uporaba
- Prekoračenje največjega števila ciklusov pranja.

Opozorilo: ekstremni pogoji lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni.
Performansi:
Izdelek izpolnjuje zahteve Evropske direktive 89/686 in splošnim zahtevam norme EN340:2003:

EN 14058:2004

W → Razred toplotne odpornosti

X → Razred odpornosti proti vdoru zraku (fakultativno)

Y → Razred odpornosti proti vdoru vode (ni obvezno)

Z → Izolacija - vrednost Icler m² K / W (neobvezno)

U → Izolacija - vrednost Icler m² K / W (neobvezno)

RU

ЗАЩИТНЫЕ ИЗДЕЛИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ ХОЛОДНЫХ КЛИМАТИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ

Инструкции по применению:
Теплая одежда для защиты холодных погодных условий (окружающая среда с преобладанием влажности и ветра при температуре -5°C и далее). Одежда предназначена для обеспечения надежной защиты от холода до -11°C на протяжении 8 часов.
Внимание: Данные по термоизоляции и минимальные температуры использования были определены в комплекте со стандартной нижней одеждой соответственно EN14058. Эти параметры действительны, только если данную одежду носят в комплекте с соответствующей теплоизоляционной нижней одеждой.

Теплоизоляция Icler м².K/Вт	Носитель передвигается...			
	...спокойно 115 Вт/м²		...умеренно 170 Вт/м²	
	8 часов	1 час	8 часов	1 час
0.276 м².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Таблица 1 – Значение минимальной температуры использования в зависимости от физической активности работника.

Ограничения в применении:
Не использовать вне области применения, описанной выше в инструкции по эксплуатации. Перед использованием проверить, что одежда не грязна и не изношена, так как данное факторы могут отрицательно повлиять на ее эффективность. Носить в застегнутом виде. Данная одежда не содержит никаких ныне известных канцерогенных, токсичных или вызывающих аллергические реакции у чувствительных людей веществ.
РЕМОНТ: Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должна осуществлять специализированная компетентная организацияI. Если защитный материал поврежден, одежду забраковать.
хранению :
Хранить в оригинальной упаковке в темном, сухом помещении при комнатной температуре.
Срок службы одежды зависит от его общего состояния после использования (износ, и т. п.).
чистке / уходу / утилизация:
Максимальная температура стирки 30°C, очень низкое механическое воздействие, полоскание при нормальной температуре, сниженный режим отвода воды. Не хлорировать. Не гладить и не обрабатывать паром. Не допускается чистка всухую, а также выведение пятен с помощью растворителей. Не сушить в сушильных машинах с вращающимся барабаном.После очистки термоизоляционные свойства могут снизится.
Окружающие условия, такие как вода, холод, тепло, химические продукты, солнечный свет или неправильное использование, могут в значительной степени повлиять на уровень защиты одежды и на продолжительность её срока службы. В случае повреждения данный артикул замене не подлежит, т.е. его необходимо заменить новым изделием (старое подлежит утилизации). Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов:
- Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации
- Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п.
- Особо интенсивное использование
- Превышение максимально допустимого количества стирок.

Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней.
Рабочие характеристики:
Данный продукт соответствует требованиям европейской директивы ЕС 89/686 (в отношении эргономичности, безвредности, и общим требованиям стандарта EN340:2003, удобства, вентиляции и лёгкости) и европейским стандартам:

EN 14058:2004

W → Класс теплосопротивления

X → Класс воздухопроницаемости (необязательно)

Y → Класс водонепроницаемости (необязательно)

Z → Параметр теплоизоляции Icler м²K/Вт (необязательно)

U → Параметр теплоизоляции Icler м²K/Вт (необязательно)

LT

DRABUŽIAI, TINKAMI DĖVĖTI VĖSIOJE APLINKOJE.

Naudojimo instrukcija:
Šiltas drabužis, skirtas apsaugoti nuo vėsaus (aplinkos, paprastai pasižyminčios drėgnu oru, vėju bei -5 °C ir aukštesne temperatūra). Skirtas veiksmingai apsaugoti nuo iki -11 °C šalčio 8 valandas. Dėmesio: terminė izoliacija ir minimalios naudojimo temperatūros nustatytos kartu su apatiniais drabužiais pagal standartą EN 14058. Šios savybės veiksmingos tik tuomet, kai drabužis dėvimas kartu su bent tokio paties lygio terminės izoliacijos drabužiu.

Izoliacija Icler m².K/W	Dėvėtojas, judantis...			
	…lėtai 115 W/m²		…vidutiniškai 170 W/m²	
	8 valandos	1 valanda	8 valandos	1 valanda
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

1 lentelė. Minimalios naudojimo temperatūros vertė, priklausomai nuo darbininko veiklos.

Naudojimo apribojimai:
Nenaudoti kitose nei pirmiau pateiktose naudojimo instrukcijose nurodytose srityse. Prieš vilkdamiesi šį drabužį patikrinkite, ar jis nėra purvinas ar naudotas, nes dėl to gali sumažėti jo efektyvumas. Dėvėti

užsegtą. Šis drabužis neturi jokių žinomai kancerogeniškų medžiagų, toksiškų medžiagų ir jautriems žmonėms alergiją galinčių sukelti medžiagų.
TAISYMAS: AAP drabužiai negali būti taisomi ne pagal gamintojo instrukcijas. Jei taisymai leidžiami, juos turi atlikti paskirtoji institucija. Jeigu apsauginė medžiaga pažeista, drabužį išmeskite.

Laikymo :

Laikyti originalioje pakuotėje, apsaugotą nuo šviesos bei drėgmės, kambario temperatūroje. Drabužio tinkamumo naudoti trukmė priklauso nuo jo bendros būklės po nešiojimo (atsižvelgiant į nusidėvėjimą ir t.t.)

Valymo / priežiūros / šalinimas :

Maksimali temperatūra: 30 °C, labai ribota mechaninė priežiūra, skalavimas normalioje temperatūroje, ribotas gręžimas. Nenaudoti chloro. Nelyginti, neapdoroti garais. Nevalyti sausuoju valymu, nevalyti dėmių valikliais. Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje. Terminės izoliacijos kokybė po skalbimo gali sumažėti.
Tokios aplinkos sąlygos, kaip šaltis, šiluma, cheminiai produktai, saulės šviesa ar blogas naudojimas, gali žymiai pakenkti šio drabužio apsaugai ir nešiojimo laikui. Sugadinimo atveju ši prekė negali būti taisoma, ją utilizuoti su atliekomis ir pakeisti nauja. Kai drabužio nebegalima nešioti, jis turi būti iš karto utilizuotas, laikantis: įrenginio vidaus procedūrų, galiojančių teisės aktų ir aplinkos apribojimų. Tinkamumo laikas pateikiamas kaip nuoroda ir priklauso nuo tinkamo gaminio naudojimo. Jis gali keistis priklausomai nuo šių veiksnių:
- Gamintojo instrukcijų nesilaikymas, transportuojant, sandėliuojant ir naudojant gaminį.
- Nepalanki darbo aplinka: jūrinis klimatas, chemija, kritinės temperatūros, aštrūs kampai...
- Ypatingai intensyvus naudojimas
- Maksimalus plovimo ciklų skaičius.
Dėmesio: tam tikros ekstremalios sąlygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis.

Parametrai:

Gaminys atitinka Europos direktyvą 89/686 reikalavimus, susijusius su ergonomija, nekenksmingumu, patogumu, vėdinimu, lankstumu, un standarta EN340:2003 vispārējām prasībām ir Europos standartus:

EN 14058:2004

W →	Atsparumo šilumai klasė
X →	Oro laidumo klasė (neprivaloma)
Y →	Atsparumo vandens skvarbai klasė (neprivaloma)
Z →	Izoliacijos vertė Icler m²K/W (neprivaloma)
U →	Izoliacijos vertė Icle m²K/W (neprivaloma)

LV

APĢĒRBI AIZSARDZĪBAI PRET AUKSTIEM LAIKAPSTĀKĻIEM.

Lietošanas instrukcija:

Siltais apģērbs, kas paredzēts aizsardzībai pret auksta klimata ietekmi (vidēs, kur klimatu raksturo iespējamā mitruma, vēja un pazeminātas temperatūras (no -5°C un zemāk) kombinācija). optimālai aizsardzībai pret salu līdz -11°C 8 stundu.
Uzmanību: termiskā izolācija un minimālā aizsargapģērba lietošanas temperatūra tika noteikta, valkājot aizsargapģērbu kopā ar apakšveļu, kas atbilst EN14058 standartam. Šie rādītāji ir spēkā tikai tad, ja aizsargtērps tiek valkāts kopā ar vismaz ekvivalentu termisko izolāciju nodrošinošu apģērbu zem šī aizsargtērpa.

Icler izolācija m², K/W	Aizsargtērpa valkātājs pārvietojas…			
	…lēni, 115 W/m²		…vidēji, 170 W/m²	
	8 stundas	1 stundu	8 stundas	1 stundu
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

1. tabula. Minimālā aizsargtērpa izmantošanas temperatūra atkarībā no strādnieka aktivitātes.

Lietošanas termiņi:

Neizmantot ārpus apstākļiem, kas noteikti augstāk esošajos norādījumos. Pirms aizsargapģērba uzvilkšanas jāpārbauda, vai tas nav netīrs vai nodilis, jo šie faktori pazemina aizsargapģērba efektivitāti. Valkāt apģērbu aizdarītu. Aizsargapģērbs nesatur ne kancerogēnas, ne toksiskas vielas, ne arī vielas, kuras var izraisīt alerģiju jutīgām personām.
LABOŠANA: individuālos aizsargapģērbus nav jālabo, ja ražotājs to nav rekomendējis, un tad, ja tas ir atļauts, to jāveic profesionālai organizācijai. Ja aizsargmateriāls ir bojāts, apģērbs jānoraksta.

Glabāšanas

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā istabas temperatūrā, sargāt no gaismas un mitruma.
Apģērba lietošanas ilgums ir atkarīgs no tā vispārējā stāvokļa pēc nēsāšanas (nodilums, bojājumi utt.).

Tīrīšanas / uzturēšanas / utilizēšana :

Maksimālā mazgāšanas temperatūra ir 30 °C samazinātā mehāniskās tīrīšanas režīmā. Aizliegts balināt! Negludināt! Aizliegta apstrāde ar tvaiku. Netīrīt ķīmiski, traipu tīrīšanai nedrīkst izmantot šķīdinātāju! Nežāvēt centrifūgā ar rotējošu korpusu! Siltumizolācijas izrādes var samazināt pēc tīrīšanas.
Vides apstākļi, piemēram, aukstuma un siltuma, ķīmisko produktu, saules vai nepareizu izmantošanu, var būtiski ietekmēt aizsardzības izrādes un mūža Šā apģērba. Ja apģērbs ir nolietojies, to nevar salabot. Šajā gadījumā tas jānoraksta un jāaizstāj ar jaunu preci. Pēc apģērba nolietošanās tas obligāti jāizmet , ievērojot iekšējo uzglabāšanas kārtību un spēkā esošo likumdošanu, kā arī tās noteiktos ierobežojumus attiecībā uz apkārtējo vidi. Kalpošanas ilgums ir sniegts tikai informācijas nolūkos un atkarīgs no produkta pareizas lietošanas. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori:
- transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana;
- "agresīva" darba vide, apstākļi: darbs jūrā, darbs ar ķīmiskiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegas...
- īpaši intensīva lietošana;
- Maksimālā mazgāšanas ciklu skaita pārsniegšana.
Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var saīsināt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām.

Tehniskie rādītāji:

Produkts ir saskaņā ar Eiropas Direktīvas 89/686 prasībām, kas saistītas ar ergonomiju, izstrādājuma nekaitīgumu, komfortu, gaisa caurlaidīgumu un elastību, ir bendrus EN340:2003 standarto reikalavimus ka arī Eiropas standartiem.

EN 14058:2004

W →	Termiskās pretestības klase
X →	Gaisa caurlaidības klase (pēc izvēles)
Y →	Ūdens caurlaidības pretestības klase (pēc izvēles)
Z →	Icler izolācijas rādītājs m²K/W (pēc izvēles)
U →	Icle izolācijas rādītājs m²K/W (pēc izvēles)

TR

SOĞUK HAVALAR IÇIN KIYAFET EŞYALARI

Kullanım şartları:

soğuk havalara karşı koruma sağlamak için tasarlanmış ısıtıcı kıyafet (-5°C derece veya üstü derecelerde genellikle rüzgârlı ve nemli bir çevre için düşünülmüştür). 8 saat boyunca -11°C dereceye kadar soğuğa karşı etkin koruma sağlamak için üretilmiş olup ortalama bir iş sürecinde kullanılmak için tasarlanmıştır.
Dikkat: Termik yalıtım ve en düşük kullanım sıcaklıkları EN14058 standartlarına uyumlu iç çamaşırlarıyla birleştirilerek belirlenmiştir. Bu takım sadece termik yalıtım dereceleri örtüşen diğer kıyafetler ile birlikte giyildiğinde özelliklerini koruyacaktır.

Icler yalıtım m².K/W	Taşıyıcı… Hareket ederken			
	…hafifçe		…orta derecede	
	8 saat	1 saat	8 saat	1 saat
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Tablo1 –Minimal ısı kullanım derecesi, çalışanın işine göre.

Kullanım sınırları:

Yukarıdaki kullanım şartlarında belirtilen alanlar dışında kullanmayınız. Bu kıyafeti giymeden önce, kirli veya kullanılmış olup olmadığını kontrol ediniz. Belirtilen durumlardaki kıyafetlerin etkinlikleri azalacaktır. Kıyafeti kapalı halde giyiniz. Bu takım kıyafetler bilinen kanserojen, zehirli maddeler içermemekle birlikte alerjik etkilere de neden olmamaktadır.
ONARIM: Kişisel Koruyucu Ekipman giysileri imalatçı önerileri dışında bir onarıma maruz kalmamalı ve izin verildiğinde onarım işlemleri profesyonel bir kurum tarafından yapılmalıdır. Koruma malzemesi hasar gördüğü takdirde, giysiyi hurdaya çıkarınız.

Saklama koşulları:

Işıktan, nemden uzakta oda sıcaklığında orijinal ambalajı içinde saklayınız. Çevre: Koruma öğesi çöpe atılabilir. Kıyafetin kullanım süresi genel kullanımına bağlıdır (aşınmalar, vs….).

Temizleme/bakım koşulları / tasfiye etme:

En yüksek 30°C, azaltılmış mekanik bakım, normal sıcaklıkta durulama, azaltılmış sıkma. Beyazlatıcı kullanılmamalıdır. Ütülenmemelidir, buharlı bakım yapmak yasaktır. Kuru temizleme yapmayınız, çözücü ile leke çıkartmaya çalışmayınız. Takla etmeyin. Yıpranma halinde, bu ürün tamir edilemez. Termik yalıtım performansı temizlenme ardından azalabilir.
Soğuk, sıcak, kimyasal maddeler, güneş ışığı veya kötü kullanım gibi çevresel şartlar giysinin koruma performansını ve kullanım süresini ciddi biçimde azaltabilir. Yıpranma halinde, bu ürün tamir edilemez. Böyle bir durumda ürünü hurdaya çıkarınız ve yenisiyle değiştiriniz. Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkartılmalıdır. Ürünün kullanım süresi yalnızca bilgi vermek amacıyla iletilmiştir ve kullanım şekline bağlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlere göre farklılık gösterir:
- İmalatçının nakliye, depolama ve kullanıma yönelik talimatlarına uyulmaması
- "Zorlu" çalışma ortamı: Deniz ortamı, kimyasallar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler
- Yoğun kullanım
- Yıkama döngüsü sayısının aşılması.
Dikkat: Bazı uç koşullar kullanım ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir.

Performans:

Bu ürün 89/686 Avrupa yönergesi gereksinimlerine, özellikle ergonomi, ergonomi, güvenlik, rahatlık, havalandırma, esneklik açısından ve EN340:2003 genel temel gereksinimlerine ve Avrupa standartlarına uygundur:

EN 14058:2004

W →	Termik dayanıklılık sınıfı
X →	Hava geçirme sınıfı (isteğe bağlı)
Y →	Su geçirme sınıfı (isteğe bağlı)
Z →	Icler m²K/W (isteğe bağlı)
U →	Icle yalıtım değeri m²K/W (isteğe bağlı)

İtlahatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye
Tel : +90 212 503 39 94

UA

ПРЕДМЕТИ ОДЯГУ ДЛЯ ЗАХИСТУ
У ПРОХОЛОДНИХ УМОВАХ

Інструкції з використання :

Теплий одяг для захисту холодних погодних умов (навколишнє середовище з переважанням вологості і вітру при температурі -5 ° C і далі). Одяг призначена для забезпечення надійного захисту від холоду до -11 ° C протягом 8 годин при помірної фізичної активності.
Увага: відомості про термоізоляцію і мінімальні температури використання були визначені відповідно до нормативів на натільну білизну стандарту EN14058. Ці параметри дійсні за умови носіння цього одягу в комплекті з відповідним теплоізоляційної одягом.

теплоізоляції Icler м²K / Вт	Пересувається працівник ...			
	…обережно		… помірно	
	8 годин	1 годину	8 годин	1 годину
0.276 m².K/W	2 °C	-11 °C	-15 °C	-26 °C

Таблиця 1 - Значення мінімальної температури використання в залежності від фізичної активності працівника.

Обмеження використання :

Не використовуйте рукавички поза їх областю застосування, зазначеної в прикладених інструкціях по застосуванню. Перш ніж надягати цей одяг, перевірте, щоб вона не була ні брудною, ні зношеною, це є запорукою її ефективності. Носити в застебнутому вигляді. Цей одяг не містить речовин, що відомі як такі, що мають канцерогенні або токсичні властивості або можуть викликати алергію у схильних до цього осіб.
РЕМОНТ: ремонт одягу компанії EPI повинен виконуватися згідно з рекомендаціями виробника вповноваженою компанією, яка має необхідні дозволи. Якщо захисний матеріал пошкоджений, одяг слід забракувати.

Інструкції зі зберігання :

Тримати виріб в оригінальній упаковці упаковці в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла. Тривалість терміну служби захисного одягу залежить від її стану після використання (знос, тощо....).

Інструкції зі зберігання / очищення / утилізація:

Максимальна температура для прання 30 ° C. Дуже слабке механічний вплив Полоскання при кімнатою температурі. Мінімальний віджимання. Обробка хлором виключена Не прасувати Не обробляти парою. Суха чистка неприпустима. Виведення плям з допомогою розчинників неприпустимо. Не сушити в сушарці для білизни з ротаційним барабаном. Для помірної температури. Навколишні умови, такі як вода, холод, тепло, хімічні продукти, сонячне світло або неправильне використання, можуть значною мірою вплинути на рівень захисту одягу і на тривалість терміну її служби. Характеристики теплоізоляції після чищення можуть знижуватися. Навколишні умови, такі як вода, холод, тепло, хімічні продукти, сонячне світло або неправильне використання, можуть значною мірою вплинути на рівень захисту одягу і на тривалість терміну її служби. У разі пошкодження, даний виріб ремонту не підлягає, його необхідно забракувати і замінити новим. Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколишнього середовища Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від належного використання виробу. Наступні фактори можуть призвести до його сильного скорочення:
- Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання
- "Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ...
- Особливо інтенсивне використання
- Перевищення максимальної кількості циклів миття.
Попередження: деякі екстремальні умови можуть призвести до скорочення терміну придатності на кілька днів.

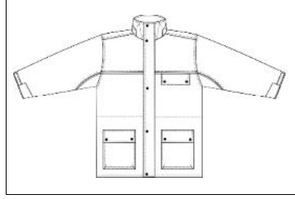
Робочі характеристики :

відповідають вимогам директиви ЄС 89/686 (щодо ергономічності, нешкідливості, і
загальним вимогам стандарту EN340:2003, зручності, вентиляції та легкості) і європейським стандартам:

EN 14058:2004

W →	Клас теплоопору
X →	Клас повітропроникності (необов'язково)
Y →	Клас водонепроникності (необов'язково)
Z →	Параметр теплоізоляції Icler м²K / Вт (необов'язково)
U →	Параметр теплоізоляції Icle м²K / Вт (необов'язково)

PERFORMANCE TABLE

MODEL	PERFORMANCES
HARRICANAII 	EN 14058:2004 2 3 X 0.276 m².K/W X

UPDATE 21-03-2016
Made In China